

# Nya Åland

16 JANUARI 2008 NR 13 PRIS 1,20 €



## Osannolik turhand för pokerspelare

**SPORT.** Två pokerspelare lyckades inom loppet av en månad få varsin färgstege på Casino Paf trots att chansen bara är en på 649.740 pokerhänder.

– Visst pirrade det till, säger **Pontus Lindroos** som var en av dem som lyckades med turhanden.

På bilden står han med Pafs poker-samordnare **Mattias Hendersson**.

SIDAN 15

# Villkorligt körförbud för grovt rattfull bilist

**NYHETER.** En 57-årig bilist, som i maj i fjol fastnade i en blåskontroll i Lumparland med minst 2,15 promille alkohol i blodet, har dömts till något så ovanligt som villkorligt körförbud.

Han uppgav att han behövde körkortet i sitt dagliga värv, något som tingsrätten vägrade mot

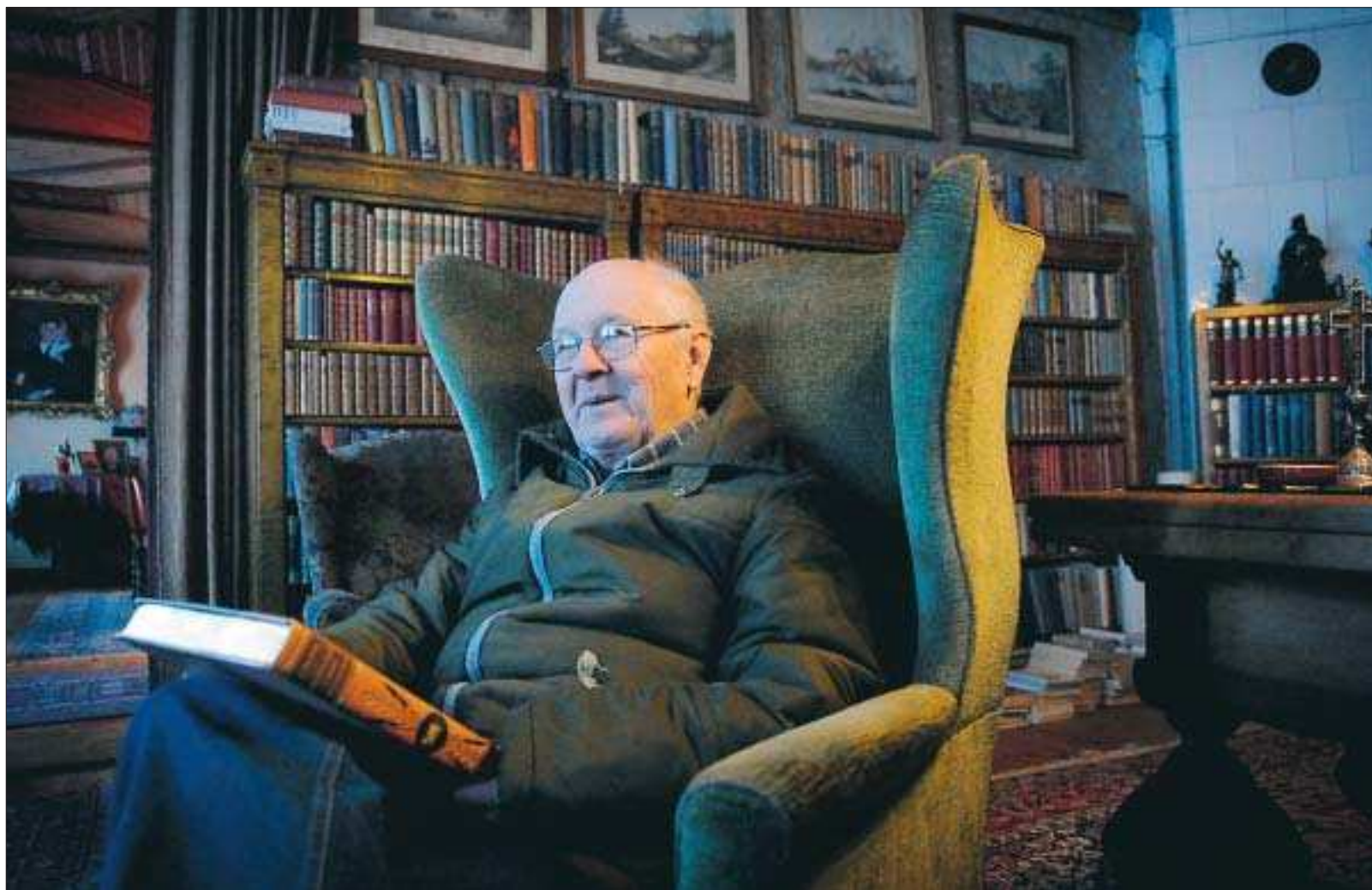
den höga berusningsgraden. Andra omständigheter som inverkar var att mannen inte orsakat någon konkret fara och att han sökt vård för sitt alkoholmissbruk.

Om mannen gör sig skyldig till grovt äventyrande av trafiksäkerheten, rattfylleri

eller grovt rattfylleri under provotiden dras körkortet in. Provotiden är åtta månader.

Rätten har också dömt en lång rad andra bilister för grova rattfyllerier.

SIDAN 3



**Pappa upp i dagen.** Anders Hedenberg på Bastö gård har mycket att läsa. Pappa Olof Hedenberg samlade böcker. Omkring 3.000 praktverk finns i denna Ålands finaste boksamling.

Foto: JONAS EDSVIK

## Här finns Ålands finaste böcker

**REPORTAGE.** Det är kallt och dammigt i biblioteket på Bastö gård i Finström.

Här finns hylla efter hylla med litteratur från flydda dagar. Den äldsta boken är från 1736. Samlingen har sedan länge betraktats som Ålands förnämsta och mest dyrbara.

Här finns klassiker i vackra guldekorerade band. Shakespeare, Geijer, Strindberg står rygg i rygg med Nordisk familjebok från 1904 och svenska turistförbundets årsböcker från 1800-talet.

Nu hoppas **Anders Hedenberg** på Bastö

gård att boksamlingen ska kunna bibehållas intakt i framtiden. Det var hans far, **Olof**, som byggde upp samlingen i början av 1900-talet.

SIDORNA 10-11

## Sjömansunionen: Svensk flagg en snusfråga

**NYHETER.** Det finns olika förklaringar till varför Viking Line valde svensk flagg för nya XPRS.

Ålands redarförenings vd **Hans Ahlström** säger att en huvudsak var löneavtalet, men Sjömansunionens ordförande **Simo Zitting** menar att något annat måste ligga bakom.

– Kanske möjligheten att sälja snus på rutten, säger Zitting.

Vid Viking Line tror man dock inte att snusförsäljningen blir speciellt stor mellan Helsingfors och Tallinn jämfört med försäljningen ombord på båtar som trafikerar på Sverige.

– Vi har inte gjort upp någon kalkyl över planerade snusintäkter ombord på XPRS, säger Viking Lines vice vd **Jan Hanses**.

SIDAN 4

## Snusrutiner ska skärpas

**NYHETER.** Det var en miss i rutinerna som gjorde smugglare kunde köpa 140 kilo snus ombord på m/s Eckerö strax före nyår. – Det är viktigt för oss att snusförsäljningen fungerar enligt de lagar och förordningar som finns. Det som hände i mellandagarna när en rese- när uppenbarligen fick köpa för mycket snus ombord visar att våra rutiner inte fungerade just då. Bristen är nu avhjälp, säger **Tomas Karlsson**, operativ chef på Eckerölinjen ab.

SIDAN 3

## Lagtingslöner upp 11,3 procent

**NYHETER.** Lagtingsledamöternas arvoden höjdes vid årsskiftet med 321,15 euro, 11 procent. Det innebär en månadsersättning på 3.156,58 euro. Talman **Roger Nordlund** (c) får en ersättning på 4704,30 euro i månaden.

SIDAN 9

## Skyddsdräkt vid lägenhetssanering

**NYHETER.** Marstad har ett par fall av allvarlig skadegörelse eller misskötsel av sina hyreslägenheter varje år – i ett fall så illa att brandkårister i skyddsdräkt måste tillkallas för saneringen. Men än så länge har bolaget inte anmält någon hyresgäst. – Men jag fick en tankeställare när jag läste om domen, säger vd **Monica Hansen** om fallet med en hyresgäst som dömdes i rätten för omfattande vanvård.

SIDAN 5

## Ungt par bakom klimatsatsning

**MILJÖ.** Mässa i Idrottsgården på temat klimat och miljö, filmvisning om hur mat produceras i Europa i dag och hur djur och människor mår i hanteringen och ytterligare nio klimatevenemang under året. Unga paret **Magnus Åkerlind** och **Sophy Elevall** ligger i startgroparna för att inspirera till ett Åland som kan bli ett framtida föredöme.

SIDAN 2



### familjen

7

**Johan Eriksson** är vd för transport- och speditorsbolaget Samtrans och stortrivs med jobbet. Nu fyller han 50 år och träffas i Pratstunden.



### kultur

9

Skulpturer i trä visar **Kimmo Ylönen** från Korpo Norrskata i Kakelhallen i Mariehamn.



### sport

14

”Jag skulle absolut kunna tänka mig IFK.”  
**BENJAMIN WESTÖ**, 20, PROVSPELAR FÖR IFK MARIEHAMN HELA VECKAN.

### åland 24



Bland kunder tror man inte att de åländska butikerna fuskar med datummärkning.



**Annika Orre**  
Epost: annika.orre@nyan.ax  
Telefon: 528 450

# miljö

” Vi är inga faktaexperter, men vi känner starkt att vi vill göra något.

MAGNUS ÅKERLIND OCH SOPHY ELEVALL,  
GRUNDARE AV WWW.SAVETHEPLANET.AX

# Vill se Åland som ett grönt föredöme för omvärlden

Se den utmaning som klimatförändringen innebär som en möjlighet till en bättre framtid – inte som ett hot.

– Åland kan bli ett ösamhälle som går före och visar vägen. Om några år kommer kraven på förändring uppifrån, därför är det bättre att vi börjar förändringsarbetet tillsammans redan nu.

Unga paret **Magnus Åkerlind** och **Sophy Elevall** i Lemland Flaka är övertygade och inspirerande. Tillsammans har de startat webbsidan savetheplanet.ax och ska i år ordna tio evenemang med miljö och klimat som tema.

Deras mål är att ålänningarna ska bli klimatmedvetna och ha hållbar utveckling i åtanke i allt som görs, helt enkelt att människorna ska börja tro på visionen om ett grönt samhälle och Åland som föredöme för resten av världen.

– I alla länder talar man om vad som bör göras för att vår planet inte ska förstöras. Chefen för FN:s klimatpanel har talat om ett samhälle med cirka 30.000 invånare som skulle vara lämpligt att börja förändringsarbetet i, och vi tycker att Åland skulle passa ypperligt. Dessutom ligger vi symboliskt nog mitt i ett smutsigt hav, säger de.

## Turism och företagande

I ett litet, avgränsat samhälle som Åland är allt mätbart. Som testmarknad skulle landskapet passa ypperligt, säger Magnus.

– Gröna Åland skulle vitalisera både turism och företagande om invånarna skulle börja se och tro på möjligheterna. Pengarna som man planerar lägga på tunnel, motorbana och golfbana kan i stället användas för något som kan ha verklig betydelse för framtiden.

Evenemangen ska handla



**Engagerade.** Sophy Elevall och Magnus Åkerlind engagerar sig i klimatarbetet och vill inspirera också andra. – Vi är inga faktaexperter, men vi känner starkt att vi vill göra något, säger de som nu drar i gång satsningen savetheplanet.ax, evenemang och filmvisningar. Med på bilden är sonen Amatheus, 10 månader.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

om musik, kultur och föreläsningar som man annars inte skulle få ta del av på Åland.

– Vi vill både informera och inspirera till förändring.

## Mässa med artist

Redan den 2 februari är det dags för det första evenemanget, miljömessan Spara den här planeten i Idrottsgården. Artisten **Staffan Hellstrand** medverkar och åländska företag och personer som saluför ekologiska och klimatvänliga produkter ställer upp sina stånd. Också ett ekologiskt café finns på plats, liksom en kreativ hörna där barnen kan

rita, måla och skapa tillsammans med vuxna.

Paret har arbetat hårt för att kunna visa filmen *I elfte timmen* med **Leonardo di Caprio** i huvudrollen – premiär i Sverige i dagarna – men eftersom bio Savoy är stängd så går det inte. En projektor skulle kunna lånas in från skärgården, men det blir för mycket jobb att få den på plats i Idrottsgården och därför har man tvingats byta spår.

– Vi hörde oss för ifall biografarna skulle kunna tänka sig att öppna bion för filmvisningen, men det har åtminstone inte hittills lyckats.

I stället visas en annan film, *The Garbage*, med videoprojektor.

## Många sponsorer

Inträdet till mässan är 5 euro. I gengäld får besökarna med sig en påse inspiration med sig hem.

Många sponsorer ställer upp för evenemanget. Bland dem finns Eriksson Capital, Ålands renhållning, Arkipelag, Ålands vindenergiandelslag och Posten.

– Utan företagets hjälp skulle vi inte kunna ordna det här. Vi är väldigt tacksamma, säger

paret som väntar besked av ytterligare ett tiotal sponsorer.

## Film om matproduktion

Redan på tisdag nästa vecka tjuvstartar man med filmvisning i Ålands museums sal. Filmen som visas heter *Vårt dagliga bröd* och beskriver de förhållanden under vilka den mat vi äter produceras i Europa i dag och hur djur och människor behandlas.

En ögonöppnare för många, säger paret.

Filmen visas från tisdag till söndag och är en timme och 45 minuter lång. På tisdag, onsdag

och fredag visas den kl 18, annars kl 12. På lördag och söndag visas den två gånger per dag, kl 12 och 14. Visningen är gratis.

– Det blir faktiskt Finlandspremiär för filmen. Vi har fått visningsrättigheterna direkt av dem som gjort filmen i Österrike.

Magnus Åkerlind och Sophy Elevall har också bjudits in till den nystartade åländska tanke-smedjan som leds av ekonomie doktor **Agneta Karlsson** för att berätta om sin vision.

**ANNIKA ORRE**  
annika.orre@nyan.ax  
tfn 528 450



Byggis blir

"vassare"

**IRWIN**  
Industrial Tools

**NY LEVERANTÖR**

REPRESENTANT PÅ PLATS  
**TORSDAG 17.1.2008**  
HELA DAGEN

**-20%**

på alla IRWIN-verktyg under dagen

[www.irwin.eu](http://www.irwin.eu)

**BYGGVARUHUSET**  
BYGG • TRÄ • JÄRN • HEMINREDNING  
KÖK • BADRUM • FÄRGER • VERKTYG  
TFN +28 011, BUTIKEN 28 170, FÄRGER 28 215,  
BYGGLAGRET 28 174 ÖPPET: VARD. 8-17,  
TORS. 8-19, (Bygglaget 8-17), LORD. 9-14  
[www.byggvaruhuset.ax](http://www.byggvaruhuset.ax)



Lagtingsvalet uppmärksammades mycket i riksmidia. Här är det blivande lantrådet Vibeke Eriksson som gläds över siffrorna på valvakan.

Foto: JONAS EDSVIK

## Nästan 4.000 mediaträffar för Åland

3.996 träffar i finländska media registrerades ifjol för sökordet Åland, konstateras i Ålandskontorets i Helsingfors pressöversikt.

– Man bör dock komma ihåg att det ganska ofta är fråga om ett omnämnande av Åland i något sammanhang där landskapet inte för övrigt står i fokus, skriver kontoret i sitt pressmeddelande.

Oktober var rekordmånad för antalet träffar och intresset för enskilda händelser på Åland. Det var lagtingsvalet, vinodlingarna och 141-stödet till jordbruket och EU:s miljonböter för snusförsäljning på de åländska fartygen som skapade rubriker i oktober.

Andra saker som uppmärksammades mycket i riket förra året var Paf Open i Beachvolley, de åländska pappornas iver att ta ut pappaledighet, Rederi AB Eckerös anbud på Birka Line, Ålands landskapsdagar i Helsingfors, IFK Mariehamn, samt de åländska kändisarna, kommerserådet Anders Wiklöf och mästarkocken Michael Björklund.

I december registrerades 210 mediaträffar för sökordet Åland där det bland annat konstaterat i 18 tidningsnotiser att en punkt har satts för vinproducentföljetongen, Finland är inte med på EU:s lista över vinproducerande länder, och därmed är hindret, som de åländska vinrankorna befarades utgöra mot EU:s jordbruksstöd till Finland, undanröjt.

Bland andra saker som noterades i riksmidia i december är att Rederi AB Eckerös Birka-affär har kommit i mål, att tvisten mellan Viking Line och Sjömansunionen avgjordes domstol, att en man dog i lägenhetsbrand i Mariehamn och att Eero Järnefelts målning Pyykkiranta (Vid bykstranden) från år 1889 köptes av Anders Wiklöf.

– Tidningarna Länsi-Savo, som kommer ut i St. Michels, och Itä-Savo från Nyslott, publicerade en tvåsidig, mycket informativ, illustrerad artikel om det åländska samhället och näringslivet under rubriken ”Det går bra för Åland”. Tidningarna ansåg att Åland med sina pyttesmå samarbetsande kommuner, fungerande närdemokrati och blomstrande ekonomi, samt en verklig kämparanda hos befolkningen väl kunde vara ett exempel för Savolax, som brottas med höga skattesatser och splittrad regionstruktur, skriver Ålandskontoret. (uw)

Tingsrätten vägde behov av körkort mot allmän rättspraxis

# Fick villkorligt körförbud trots dom för grov rattfylla

**Egentligen skulle mannen ha dömts till körförbud för grovt rattfylleri, men eftersom han behöver körkortet i sitt dagliga värv så valde tingsrätten för ovanlighetens skull att ge ett villkorligt körförbud.**

**Trots att promillehalten var minst 2,15 när han körde paketbil i Lumparland i oktober i fjol.**

Mannen, 57 år, erkände brottet. Rätten dömde honom till ett villkorligt fängelsestraff på tre månader enligt gällande praxis. Mannen hade för att få kortare körförbud berättat att han behöver körkortet i sitt jobb.

Rätten valde att döma ut ett åtta månader långt villkorligt körförbud, med två års prøvotid, i stället för att helt förbjuda honom att köra bil. Rätten konstaterade att alkoholhalten var hög, minst 2,15 promille, något som talade emot en avvikelse från vanligt körförbud.

Det som däremot enligt rätten talade för att man skulle avvika från praxis var att mannen behöver körkortet, att han sökt vård för sitt alkoholmissbruk och att han inte orsakat någon konkret fara under körningen.

Straffet blev 65 dagar fängelse, villkorligt, och 40 dagsböter, sammanlagt 240 euro. Körförbudet kan träda i kraft om den dömde under prøvotiden begår grovt äventyrande av trafiksäkerheten, rattfylleri eller grovt rattfylleri.

### Tre promille i blodet

Tingsrätten har dömt också i andra grova rattfyllerier. I oktober i fjol körde en 57-årig bilist personbil från Styrman-gatan till Östernäsvägen med minst 2,99 promille alkohol i blodet trots att han saknade körkort. Rätten beaktade den höga alkoholhalten och det faktum att han kört i centrala Mariehamn. Straffet blev tre



**Blåskontroll.** På sistone har tingsrätten avkunnat många domar om grovt rattfylleri.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

månaders fängelse – villkorligt – och körförbud i 18 månader. Dessutom fick han 50 dagsböter, sammanlagt 750 euro.

I maj haffades en 52-årig man som körde personbil från Sittkoffs garage via Östra utfarten till Storgatan med minst 2,78 promille alkohol i blodet. På Östra utfarten har han delvis kört i körfältet för mötande trafik.

Mannen har en gång tidigare dömts för grovt rattfylleri – i januari 2004 – men hade lämnat in ett läkarintyg som visar att han svårigen förmår utföra samhällstjänst. Domen blev fängelse i tre månader, villkorligt, och körförbudet 15 månader. Han fick också

50 dagsböter, sammanlagt 750 euro.

### Kört på Kökar

För grovt rattfylleri dömdes också en man i 60-årsåldern. Han hade kört sin personbil på Kökar i slutet av maj i fjol med minst 1,94 promille alkohol i blodet. Han hade en passagerare i bilen. Straffet blev 60 dagar fängelse, villkorligt, och 30 dagsböter – sammanlagt 1.410 euro – och körförbud som går ut i februari i år.

En 21-årig åländsk kvinna dömdes för grovt rattfylleri efter att ha kört bil på allmän väg i Gävle i Sverige i maj i fjol med minst 1,73 promille alkohol i blodet. Hon hade bland

annat backat ut från en fastighet och ner i diket till grannfastigheten där ett staket skadats. För det fick hon 50 dagar fängelse, villkorligt, och 35 dagsböter eller sammanlagt 210 euro. Körförbudet gäller till sista december i år.

### Mot trafiken

En fastländsk man i 30-årsåldern körde sin personbil från Gröna uddens camping till Kaptensgatan med minst 1,22 promille alkohol i blodet i juli i fjol. På Torggatan körde han norrut åtminstone på sträckan Köpmansgatan-Styrmansgatan mot körriktningen. För att inte krocka med mötande trafik var han tvungen att väja

upp på gång- och cykelbanan. Mannen hade en passagerare i bilen.

Straffet för båda brotten blev 35 dagar fängelse, villkorligt, samt 30 dagsböter, sammanlagt 930 euro. Körförbudet gäller till slutet av februari.

En 57-årig man dömdes till 45 dagsböter, sammanlagt 945 euro, för rattfylleri begånget i oktoner i Jomala. Mannen hade kört från skjutbanan i Hammarland till Jomala med minst 0,96 promille alkohol i blodet.

**ANNIKA ORRE**  
annika.orre@nyan.ax  
tfn 528 450

Tomas Karlsson, Eckerölinjen:

## Vi har en gräns på 10 stockar snus

**– Vi har en begränsning i snusförsäljningen på högst tio stockar. Efter köpet görs en markering på kundens biljett.**

Det säger **Tomas Karlsson**, operativ chef på Eckerölinjen ab, med anledning av Nya Ålands artikel i går om den accelererande snusmugglingen till Sverige från färjorna. Nya Åland berättade om två smuglingsförsök på sammanlagt strax under 500 kilo från fartygen Eckerö och Birka Paradise i mellandagarna.

Utan giltig biljett får man inte köpa snus. Snus betraktas som livsmedel i det här sammanhanget. En biljett berättigar till inköp för 1.700 kronor per resa. Om resenären har enkelbiljett i

båda riktningarna får han eller hon köpa för 3.400 kronor.

– Det är viktigt för oss att snusförsäljningen fungerar enligt de lagar och förordningar som finns. Det som hände i mellandagarna när en resenär uppenbarligen fick köpa för mycket snus ombord visar att våra rutiner inte fungerade just då. Det berodde på att vi fick in kassapersonal som inte var informerad om rutinerna. Bristen är nu avhjälp.

Den som deklarerar sin avsikt att tulla in snuset får köpa för mera än den uppgivna summan.

Den intensiva snustrafiken kom i gång för knappt ett halvår sedan. Tidigare var det inget särskilt tryck på just den här produkten, säger Tomas Karls-

son som konstaterar att intresset ökat i takt med att priset höjts i Sverige. Vid årsskiftet höjdes snuspriset ytterligare.

**Kan ni kontrollera snusinköpen med hjälp av legitimation?**

– Nej, det gör vi inte.

**Går det att märka burkarna på något sätt så att ursprunget syns när de sedan säljs vidare till exempel i tobaksbutiker i Sverige?**

– Vi får ju snuset direkt från leverantörerna. Vi har inte funderat på någon märkning.

### Dialog

**Om snabbköpspersonalen ser något misstänkt, kan de tipsa tullen?**

– Vi för en kontinuerlig dialog

med myndigheterna. Vi kommer att ha kontakt med dem också med anledning av det som hände i mellandagarna. Om vi ser något misstänkt när det handlar om tyngre saker har vi kontakt med myndigheterna. Men för snuset gäller det att vi håller oss till våra rutiner. Med det ska vi nog klara oss ganska långt.

**ANNIKA ORRE**  
annika.orre@nyan.ax  
tfn 528 450

**Hundra burkar.** Mer än så – tio stockar – får ingen resenär köpa per resa ombord på Eckerölinjens fartyg. Smugelförsöket i mellandagarna skedde på grund av att ny kassapersonal inte hade informerats om snusgränsen.

Foto: MALIN TILLSTRÖM



Redarföreningens vd om XPRS-förhandlingarna

# Unionen ville ha bort regionavtalet

**Viking Line hade accepterat ett oförändrat regionavtal för Viking XPRS. Men Sjömansunionens medlemmar ombord på Rosella var missnöjda och ville ha bort det.**

**Det är enligt Ålands redarförenings vd Hans Ahlström en huvudorsak till att Viking Line nu bestämt sig för att låta nybygget gå under svensk flagg.**

I måndags kom beskedet från Viking Line. Nybygget Viking XPRS, som sätts in på rutten Helsingfors-Tallinn, ska registreras i Sverige.

Ålands redarförenings vd Hans Ahlström har varit med i förhandlingarna med Sjömansunionen och åtminstone på en punkt håller han med Sjömansunionens ordförande **Simo Zitting**:

– Det är synnerligen beklagligt att vi inte får ett nytt fartyg under finsk flagg. Men Sjömansunionen godkände inte ett oförändrat regionavtal för nya XPRS och Viking Line fattade därför sitt beslut att låta XPRS gå under svensk flagg, säger Hans Ahlström.

## Säravtalet

När han redogör för händelserna fram till rederiets besked i måndags börjar han i november 2005. Då ingick Ålands redarförening och Finlands sjömansunion ett regionavtal för redarföreningens medlemsfartyg på rutten Helsingfors-Tallinn. Det avtal, som man då kom överens om, gällde enbart de nyanställda på ekonomisidan och det ledde på längre sikt till att rederiets lönekostnader för ekonomipersonalen minskade med cirka 10 procent.

Regionavtalet, eller säravtalet som det också kallas, kom till stånd för att rädda sjöarbetsplatser under finsk flagg på en rutt där konkurrensen från estniska fartyg bedömdes som mycket hård. 50 procent av marknaden innehades av estniska fartyg där lönenivån är cirka 50 procent lägre än på fartyg under finsk flagg.

## Rosella-protester

I höstas inleddes förhandlingar om kommande kollektivavtal med sjöfackförbunden och ”ett tu tre” kom uppgifter om en ”proteströrelse” bland sjömansunionens medlemmar ombord på Rosella.

– Vi fick veta att de var missnöjda med sitt säravtal och krävde att det skulle tas bort och att de skulle lyda under det stora kollektivavtalet som gäller på de andra passagerarfartygen. Det förvånade mig, inga signaler om missnöje hade nått oss tidigare, säger Ahlström.

Läget diskuterades med Sjömansunionen och redarföreningen framhöll att konkurrenssituationen på rutten inte hade förändrats.

– Konkurrensen från fartyg under estnisk flagg var fortsatt lika hård och vi ansåg därför att det inte förelåg några grunder för att avveckla särkollektivavtalet eller att omförhandla det. Lönerna ombord på de estniska fartygen hade inte heller stigit, den dag de närmar sig vår nivå finns inga behov av säravtal men där är



**Har förhandlat.** Redarföreningens vd Hans Ahlström säger att man hade accepterat ett oförändrat regionavtal för nya Viking XPRS. Men Sjömansunionen krävde bättre villkor. Foto: VIKING LINE/MAJ-LEN LINDHOLM

vi inte ännu, säger Ahlström.

I de förhandlingar som följde vidhöll parterna sina ståndpunkter. Redarföreningen ville inte omförhandla eller slopa säravtalet utan ville fortsätta att tillämpa det i sin nuvarande form, sjömansunionen ville slopa det eller införa bättre villkor.

## Olika åsikter

Det som dock uppnåddes var ett intentionsavtal, ett slags överenskommelse mellan parterna, och det är uppenbart om detta intentionsavtal som parterna nu har avvikande åsikter. Sjömansunionen anser att man i avtalet kom överens om vissa förbättringar medan Hans Ahlström säger att avtalet inte godkändes av alla parter. Det kan därför inte betraktas som ett slutgiltigt avtal och därför kan man inte heller påstå, som Sjömansunionen nu gör, att redarföreningen brutit mot en överenskommelse som ingåtts.

– Viking Line drog sin konklusion av det låsta läget och beslöt att registrera nybygget i Sverige, säger Ahlström.

– Det är som sagt synnerligen beklagligt och nybygget hade kunnat segla under finsk flagg om Sjömansunionen sagt ja till ett oförändrat säravtal.

Det svenska avtalet sägs vara mer flexibelt men Ahlström tror inte att besättningens i stort får sämre lönevillkor. Lönen till de anställda betalas ut i svenska kronor i stället för i euro och om kronkursen är stark kan det medföra vissa fördelar. Det omvända gäller givetvis om kronkursen är låg i förhållande till euron.

HELENA FORSGÅRD  
redaktion@nyan.ax

Unionens ordförande beklagar Vikings beslut

# Inga rationella skäl till utflaggningen

**Det finns inga rationella skäl till Viking Lines beslut att låta Viking XPRS segla under svensk flagg. Det anser Sjömansunionens ordförande Simo Zitting. Han tror att det finns något annat än lönekostnaderna som påverkat beslutet.**

– Kanske möjligheten att sälja snus ombord, funderar han.

Simo Zitting, ordförande för Sjömansunionen, har svårt att förstå varför Viking Line väljer att registrera Viking XPRS i Sverige.

– Det leder knappast till lägre lönekostnader för rederiet. Förhandlingar om nya kollektivavtal pågår i Sverige och då förväntas sjölönerna stiga där, säger Simo Zitting.

I Nya Åland i tisdags sa Zitting att Ålands redarförening och Sjömansunionen var överens om att regionavtalet för Rosella skulle gälla med vissa förändringar även på Viking XPRS och att den överenskommelsen sedan bröts när Viking Line beslöt att välja svensk flagg. (Redarföreningens vd **Hans Ahlström** ger sin syn på överenskommelsen i artikeln intill.)

## Lägre lön

– Vi har tillämpat regionavtalet i drygt två år och det innebär bland annat att personalen ombord får lägre lön än man får för motsvarande arbete ombord på andra passagerarfartyg som går under finsk flagg, säger Zitting.

Nu ville unionens medlem-

mar ombord förändra och omförhandla avtalet för att få bättre villkor.

– Det är så det går till. När man börjar förhandla om ett kollektivavtal utgår man från det gamla och föreslår vissa förbättringar. Våra medlemmar har varit ganska missnöja med säravtalet för Rosella. Arbetet på rutten är intensivt och krävande med många turer varje dag. Det väntas bli ännu hårdare ombord på XPRS som kan ta fler passagerare och göra fler turer och därför borde lönen höjas, säger Zitting.

Han säger att han förstår grunden till säravtalet. När Rosella sattes in på rutten Helsingfors-Tallinn var trafiken inte så lönsam men det har svängt. Nu tjänar Rosella bra med pengar enligt Zitting.

De förändringar i säravtalet som Sjömansunionens förslag borde enligt Zitting ha kunnat accepteras av arbetsgiversidan.

– Men Viking Lines representanter ville inte ens diskutera våra förslag utan lämnade mötet, säger Zitting.

## Missar skatteintäkter

Zitting säger samma sak som redarföreningens vd – det är beklagligt att nybygget flaggas ut.

– Det är ett avbräck för den finska handelsflottan som får färre arbetsplatser och samhället går miste om en del skattepengar från invånare som arbetar utomlands.

Någon ”lönekatastrof” väntas inte för den enskilda individen som börjar arbeta ombord på Viking XPRS.

– De kan till och med få mer i nettolön men de sociala villkoren förändras, bland dem pensionsvillkoren, om man bor i Finland men arbetar utomlands.

## Snus?

Zitting tror inte att det sist och slutligen var lönekostnaderna som fällde avgörandet för Viking Line.

– Det låter helt enkelt inte logiskt eftersom de svenska avtalen inte blir så mycket billigare. Det måste ligga något annat bakom – kanske möjligheten att sälja snus ombord. Snusningen väntas öka i Finland eftersom rökningen förbjudits på många offentliga platser, säger han.

För Viking Line brådskade ett beslut om XPRS:s flaggland eftersom personal ska



**Beklagar.** Sjömansunionens ordförande Simo Zitting beklagar att Viking XPRS ska gå under svensk flagg.

anställas och då måste villkoren vara klara.

HELENA FORSGÅRD  
redaktion@nyan.ax

# Viking Line dementerar: Snuset hade ingen betydelse

**Möjligheten att sälja snus ombord på nybygget XPRS hade, enligt Viking Lines vice vd Jan Hanses, ingen avgörande betydelse då frågan om flaggtillhörigheten avgjordes.**

Rederiet kommer visserligen att börja sälja snus men man tror inte att försäljningen blir speciellt stor på rutten mellan

Helsingfors och Tallinn jämfört med försäljningen ombord på båtar som trafikerar på Sverige.

– Vi har inte heller gjort upp någon kalkyl över planerade snusintäkter ombord på XPRS, säger Hanses.

Sjömansunionens ordförande **Simo Zitting** tror att snuset har spelat en avgörande roll då man bestämde sig för att flagga svenskt. (tt-s)

## Företagarna varnar för bluffaktura

■ Ålands företagareförening varnar nu sina medlemmar och andra företag för ett erbjudande att registrera sin hemsida och fakta om sig i ett web-register. –Nyligen har ett brev från ”World Wide Web Register” i Spanien distribuerats på Åland. Det handlar åter om ett bluffför-sök, där man genom att sända in blanketten förbinder sig till en treårig prenumeration som kostar 877 euro per år, och som dessutom förnyas fortlöpande om den inte sägs upp skriftligen, skriver föreningens ombudsman **Jonny Mattsson** i ett pressmed-delande.

Han påpekar också att det av den finstilta texten framgår även att återkallande av en or-der som gjorts i misstag bör ske skriftligen inom en vecka.

Företaget GUIA Telefax Anuario Profesional, med adress i La Coruña i Spanien, är välkänt i branschen, och finns med på Svensk handels var-ningslista. (uw)

### Staden vill inte k-märka Savoy

■Mariehamns stad vill inte k-märka bio Savoy, men eftersom byggnaden ”äger riksomfat-tande kulturhistorisk betydelse” kan landskapsregeringen skyd-da den och utfärda åtgärdsför-bud.

Det föreslår stadsdirektör **Bjarne Pettersson** att blir stads-styrelsens svar till landskapsre-geringen i frågan. Stadsstyrelsen tar ställning på torsdag.

Bio Savoys ägare vill inte k-märka bygganden, utan tänker lämna in en rivningsanmälan is-tället, och staden brukar inte k-märka hus mot ägarnas vilja. En sådan åtgärd skulle dessutom göra staden ersättningsskyldig. (uw)

### Kinesiskt varv bygger jättefartyg

■En jättebulker skall byggas av det kinesiska varvet Jiangsy Rongsheng. Det blir ett malm-fartyg på 388.000 dwt (dödvikt-ton), 460 meter långt och 65 meter brett för BW Shipping, skriver Svensk sjöfartstidning i sitt senaste nummer.

Varvet har tagit fram en de-sign för stora bulkfartyg upp till 400.000 dwt.

Världens största fartyg är tankfartyget Jahre Viking på 565.000 dwt. Det är numera lag-ringsfartyg i Mellanöstern.

Svensk sjöfartstidning skriver också att Svenska Wallenius Lines och norska Wilh. Wil-hemlsen tillsammans beställt världcens största roro-fartyg från ett japanskt varv.

De fyra fartygen får en lastvol-ym på 138.000 kubikmeter och seglar för Wallenius Wilhelm-sen Logistics. De nya fartygen blir 10 procent större än rede-riernas biltransportfartyg som levererades nyligen och som är de största i sitt slag. (uw)

### Rätt om Subutex

■Subutex kan intas på olika sätt, inte bara via kanyl, upp-lyser en läsare med anledning av artikeln om den pågående Subutexträttegången i tingsrät-ten. – Föräldrar och andra kan alltså inte utesluta Subutex-användning även om ungdo-marna inte har stuckit sig med nålar, påpekar läsaren.



**Ingen anmäld hyresgäst.** Marstad hyr ut över 600 lägenheter och procentuellt sett är det få hyresgäster som missköter sig. Ett par fall av allvarlig skadegö-relse förekommer varje år. Bilden är från ett Marstad-hus i Johannebo i Mariehamn. Foto: STEFAN ÖHBERG

Ingen hyresgäst anmäld av Marstad

# Men färsk dom ger en tankeställare

**Marstad har ett par fall av allvarlig skadegörelse el-ler misskötsel av sina hy-reslägenheter varje år – i ett fall så illa att brandkå-rister i skyddsdräkt måste tillkallas för saneringen. Men än så länge har bolaget inte anmält någon hyresgäst.**

I lördags skrev Nya Åland om en ovanlig dom i Ålands tings-rätt.

En hyresgäst i ett av Sjö-manspensionskassans hus på Klinten i Mariehamn dömdes till villkorligt fängelse i fem månader för att hon vanvår-dat sin lägenhet så till den grad att en omfattande sane-ring krävdes för att återställa lägenheten i beboeligt skick. Hon måste även betala repa-rationskostnaderna eller drygt 18.000 euro.

#### En tankeställare

**Monica Hansen** är vd vid sta-dens bostadsbolag Marstad som är Ålands mesta hyresvärd

med i dagsläget 643 lägenhe-ter. Hon säger att bolaget ald-rig anmält någon hyresgäst för vanvård eller misskötsel av en lägenhet – trots att man nog haft skäl att göra det.

Vid Marstad har man helt enkelt bedömt det som lönlöst att anmäla en hyresgäst som kraftigt misskött en lägenhet. Med den kännedom man haft om hyresgästen och hans eller hennes ekonomiska situation har man utgått från att man ändå inte skulle få ut någon ersättning för en sanering.

– Men jag fick en tankestäl-lare när jag läste om domen och tycker sist och slutligen att det var bra att fallet prö-vades rättsligt. Det är bra att det kommer fram att det är en straffbar handling att förstöra annans egendom. Vi får se hur vi gör i fortsättningen, det får vi antagligen bedöma från fall till fall, säger Hansen.

– Det här är ett problem som drabbar även skötsamma hyresgäster eftersom ökade renoveringskostnader kan

leda till höjda hyror, tillägger Hansen.

#### Sopor på toan

Vid Marstad har man ett par svåra fall varje år med så kraftig vanvård att lägenhe-ten måste totalsaneras innan den kan hyras ut igen. Det kan handla om sönderslagen köks- och badrumsinredning, sönderhackade golvmattor och nedrivna tapeter förutom att det är smutsigt överallt.

I ett fall måste brandkåris-ter i skyddsdräkter tillkallas eftersom lägenheten bedöm-des som en sanitär olägenhet. När man öppnade dörren kom en svärm flugor emot och en förfärlig odör. Sopor hade staplats på toaletten så att dörren knappt gick att öppna och fönstren var igengrodda av spindelnät.

I just det här fallet hade grannarna inte märkt någon-ting men annars är det oftast grannarna som tar kontakt med Marstad när något tycks ha gått på tok i en lägenhet.

Vanvård av en lägenhet be-ror ofta på att hyresgästen lider av någon sjukdom eller har problem med missbruk.

#### De flesta sköter sig

Disponent **Ove Mellgård** vid försäkringsbolaget Ålands ömsesidiga och fastighetschef **Leif-Anders Mattsson** vid Alandiabolagen, som vardera har ett par hundra hyreslägen-heter, har samma uppfattning om bolagens hyresgäster

De är skötsamma och un-der de senaste åren har man inte haft ett enda fall av allvar-lig vanvård. Om något måste åtgärdas i en lägenhet ryms det i de allra flesta fall inom ramarna för ”allmänt slitage”.

– Någon småsak har vi haft men inte värre än att vi kun-nat reda upp den med hyres-gästen innan han eller hon flyttat. I våra äldre fastigheter har vi hyresgäster som bott där länge och de känner för sitt boende, säger Leif-Anders Mattsson.

Rökning inomhus kostar en

del. När rökaren flyttar måste lägenheten i allmänhet tapet-seras eller målas om.

#### Betalar inte

Vid Marstad har man märkt ett annat fenomen – lägen-heter lämnas oftare i ostädat skick. Det har också blivit vanligare att hyresgäster inte betalar hyran i tid.

Om hyran är obetald två månader i följd får hyresgäs-ten ett besked om hävning av hyresavtalet och en upp-maning att han eller hon ska flytta inom två veckor eller betala hyran. Om gästen inte flyttar eller betalar förs fallet till tingsrätten som kan beslu-ta att hyresgästen ska vråkas.

– Processen tills gästen kan vråkas tar närmare ett halvt år och det är för länge, säger Monica Hansen.

Vid Marstad skickas upp-maning om hävning cirka 15-20 gånger per år. Tre-fyra fall går årligen till vräkning.

**HELENA FORSGÅRD**  
redaktion@nyan.ax

## Fler våningshus byggs på Lotsberget

**Ännu fler bostadshus är på gång på Lotsgatan i kvarteret Lotsberget i södra Mariehamn.**

**Det ska bli tre femvå-ningshus med sammanlagt 70 lägenheter. Byggherre är Ålands bostadsrättsför-ening.**

Sedan tidigare har bostadsak-tiebolaget Marstad byggt tre femvåningshus med 42 bostä-der på området. Bolaget är också på gång just nu med yt-terligare två hus innehållande 50 bostäder.

Nyligen gav Mariehamns

stads byggnadsnämnd bygglov för ytterligare tre hus om 70 bostäder på området. I detta fall är det Ålands bostads-rättsförening som bygger. Till bostadshuset kommer två ga-ragebyggnader och tre cykel-förråd.

Adressen blir Lotsgatan 10. Beslutet var enigt i detta an-tagligen sista möte med den nuvarande byggnadsnämn-den, berättar bygginspektören **Börje Aspback**.

#### Får bygga till

Nämnden beslöt också att till-låta en tillbyggnad av Fören-

ingen Neptunus K-märka hus vid Norra Esplanadgatan 9A, det hus som frimurarna hål-ler sina möten i. Utbyggnaden utgörs av ett 20 kvadratmeter stort rum, som ska användas som bibliotek.

Ålands renhållnings ab fick lov att riva en del av byggna-den på Skogshyddsvägen 11. Det är ett tidigare kontorsut-rymme som ska byggas om till lager.

Transmar ab fick också lov att ändra en vaktmästarbostad till kontor vid Vikingagränd.

**KIKI ALBERIUS-FORSMAN**  
kiki@nyan.ax



**Hem till Lotsgatan.** Fler och fler hus byggs på Lotsber-get i Mariehamn. Nu har bygglov getts till bostadsrättsföreningens bygge av 70 lägenheter. Bilden tagen från sjöbevakningstornet i november. Foto: ERKKI SANTAMALA

## Seminarium i dag om flexibelt arbete

■ Ålands handelskammare håller i dag kurs på temat Föräldraledighet och möjligheter till flexibelt arbete. 19 personer har anmält sig men det är även möjligt att spontant delta i föreläsningarna som är gratis.

– Såklart är fler välkomna, men vi har ju beställt kaffe och sådant redan så man får ta det lite som det är, säger **Daniel Dahlén** vid handelskammaren. Föreläsare är **Peggy Smulter**

## Kom ihåg

■ ■ **DUV:** Föräldrabowling fredag 18.1 kl.19.00-20.00. Kom ihåg att anmäla er till kansliet.

■ ■ **Folkhälsan i Eckerö:** Motionsdansen börjar på Ekeborg fredag 18.1 kl 19.30. Bugg en halvtimme före, kl 19.00.

■ ■ **Folkhälsan i Finström:** Pilates startar onsdag 16.1 kl. 18.00 i vandrarhemmet Vågen (Godby gamla skola).

■ ■ **Godby Rotaryklubb:** Veckomöte torsdag 17.1 kl. 17.30 hålls på Ålands hotell- och restaurangskola. Föredrag av Gunnevi Styrström.

■ ■ **Klassisk ridning:** Craig Stevens kommer till Åland för att hålla en kurs i ridkonst den 25-27.4. Anmälningar och info till [sussi.frej@aland.net](mailto:sussi.frej@aland.net) före 31.1.

■ ■ **Mariehamns pensionärsförening:** Onsdag 16.1 kl 14.00 samlas vi i vackra Margaretagården till årets första månadsträff. Parentation över avlidna medlemmar 2007. Nya ordföranden Rolf Söderback presenterar sig själv. Sång av syskonen Granlund. Kaffeservering Välkomna!

■ ■ **Power Club & Teen SMART:** "Måndagsklubben" fortsätter kl 18-21 på jämna veckor i ungdomsgården Tvärsan, 21.1 (v 4), 4.2 (v 6), 18.2, 3.3 (v 10), 17.3 (v 12), 14.4 (v 16), 28.4 (v 18), 12.5 (v 20).

■ ■ **Power Club & Teen SMART:**

från FPA som talar om föräldraledighet, **Lasse Aspbäck** från Avanspartners berättar om flexibel arbetstid och **Kjell Manse-lin** från Paf belyser flexibel arbetstid ur företagsperspektiv.

Kursen anordnas under projektet "Women on Board" som finansieras av EU-kommissionen. Föreläsningarna hålls alltså i dag klockan 14.00-16.00 i Högskolan Södra (gamla Navigationsskolan), auditoriet. (ab)

Vårens resor, Skara Sommarland (Obs! familjeres), Sydpoolen mm. Mer info, priser finns på hemsidan ([www.aland.net/powerclub](http://www.aland.net/powerclub)). Begränsat antal platser...

■ ■ **Röda korsets damkommitté:** Vi börjar torsdag 17.1 kl 12.30 på Röda Korsgården. Väkomna.

■ ■ **Vårt Hjärta:** Välkommen med på våra ledna promenader "Hjärtliga rundan", söndagar, klockan 11.00 med starter från Baltichallen och "Rödkas".

■ ■ **Vårt Hjärta:** Kom med på Strokegruppens träff, måndagen den 21 januari klockan 18.00 i HandiCampen. Välkommen också du som är anhörig eller god vän! Kvällens program öppet, fri diskussion.

■ ■ **Zhineng qigong:** Grundkurs i Mariehamn den 2-3 februari. För anmälan och information ring Sonja tfn 17889 eller Bitta tfn 0457 342 19 27.

■ ■ **ÅBSK:** Dags att ansöka om ÅBSK's vandringsspriser. Sök mer info på hemsidan om de olika vandringssprisen och regler [www.absk.fi](http://www.absk.fi). Ansökan skickas till Ulla Öhberg, Norstråskvägen 47, AX-22 340 Geta, postas senast 31 januari. Gsm 040 778 0666.

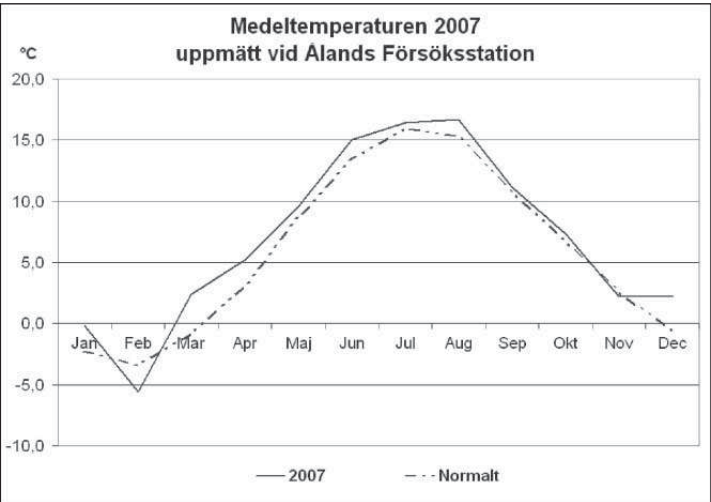
■ ■ **Ålands fåravelsförening:** Intresserad av dräktighetsscanning? Martin Sjunnesson från Sverige kommer hit och dräktighetsscannar tackor. Intresserade kan komma till Fårgården i Jomala och titta på onsdag 16.1 på förmiddagen. Ingen anmälan behövs. Frågor? Ring Camilla tel 0457 569 2328.

■ ■ **Ålands kenneldistrikt:** Ögonlysning och patellaundersökning arr. lördag 2.2. Anmälningar till: Lillevi Hagberg, tfn 328 530.

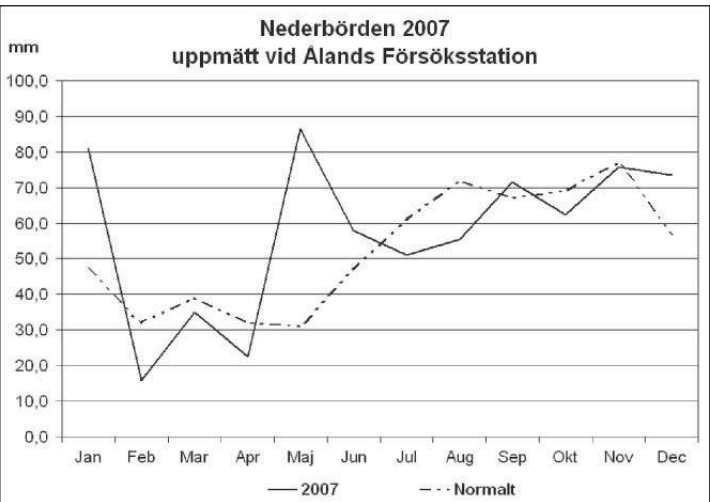
■ ■ **Ålands konstförening:** Medlemmarna inbjudes till en trivselskväll torsdag 17.1 kl 19.00 på Klintvägen 9 (Bild och Forms skola). Tag med egen mat och dryck, gott humör och gärna något programinslag som t.ex. en rolig historia, en sketch eller ett hett diskussionsämne. Ingen förhandsanmälan - välkommen!

■ ■ **Ålands marthadistriks hemslöjdssektion:** Möte måndag 21.1 kl 11.00 på kansliet.

■ ■ **Ålands invalider:** Vårterminens vattengymnastik börjar fredag 18.1, välkomna!



Medeltemperatur.



Nederbörd.

# Värmerekord var nära 2007

2007 var ett år då vädret var lite varmare än normalt, och då nederbörden var rikligare än vanligt. I mars 2007 var det nära att värmerekordet för månaden slogs. Då uppmättes 14,5 grader. Rekordet på 16 grader uppmättes i mars 1945.

Ålands försöksstation har sammanfattat väderleken 2007. Årets mätningar har utförts med en helt ny utrustning. Mätutrustningen installerades 2006 så det här var det första hela året som den användes.

– Den är helautomatisk och registrerar temperatur, nederbörd, vindstyrka, snödjup med mera. Utrustningen ägs av meteorologiska institutet i Helsingfors, skriver Försöksstationen i ett pressmeddelande.

Enligt mätningarna var 2007 i medeltal 1,1 grad varmare än normalt. Månaderna februari och november var kallare än normalt medan övriga månader var varmare.

– Speciellt varma var januari, mars, april och december med medeltemperaturer på över 2 grader högre än normalt. Mars månad var hela 3,3 grader varmare än normalt och högsta temperaturen under månaden var 14,5 grader. Då var det fem före att det slogs nytt värmerekord. Värmerekordet för mars innehas av Kumlinge och togs år 1945 då det uppmättes 16 grader.

### Stora regn

Nederbörden uppgick till 688 millimeter. Det är nästan 60 millimeter mer än normalt.

– Värt att notera är att flera



**Extremt.** Skyfallen som föll i maj var på sina håll helt extrema. Vattenmängder på ett par hundra millimeter uppmättes på vissa ställen. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

stora regn, som föll i samband med åska, gjorde att nederbörden varierade markant från plats till plats, skriver Försöksstationen.

I slutet av maj föll flera stora skyfall, framför allt i Eckerö, Hammarland och västra Jomala, vattenmängder som ställvis uppgick till ett par hundra millimeter.

– Det ovädret gjorde stor skada i många grödor, som flerstädes dränktes av vatten.

Skadorna som orsakades av det här ovädret var av stor ekonomisk betydelse för odlare av bland annat lök och potatis. Även höbönder fick problem på grund av vädret.

### Fakta/Vädret

- Årsmedeltemperaturen: 6,9 grader
- "Normal" årsmedeltemperatur: 5,8 grader
- Årsnederbörd: 688,4 millimeter
- Årsnederbörd normalt : 631 millimeter
- Högsta temperaturen: 26,3 grader den 9 juni
- Lägsta temperaturen: -24, 5 grader den 21 februari
- Största nederbörden under ett dygn: 40 millimeter den 27 juni
- Vårens ankomst: 14 mars
- Snödjup som mest: 13 centimeter den 20 februari

– Juli månad hade många dagar med nederbörd – det var ett typiskt varannandagsväder – vilket försvårade förutsättningarna för att bärga torrt hö av god kvali-

tet. Mängdmässigt gav valarna goda skördar, noterar Försöksstationen.

**MALIN LUNDBERG**  
[malin.lundberg@nyan.ax](mailto:malin.lundberg@nyan.ax)



**Dags igen för MIDJEMÅTT, HÄLSA och GLÄDJE** med Pia Lassila.

Viktninskningstillfälle för både kvinnor och män.

Företråde har de som inte tidigare varit med i våra grupper.

Planerad start tisdag 22.1. Anmälan och förfrågningar till tel 14 777 eller e-post: [folkhalsanimariehamn@hotmail.com](mailto:folkhalsanimariehamn@hotmail.com)

Arr: Folkhälsan i Mariehamn r.f.

## Gemensamma vintermöten 18-20 januari

Gästtalare verksamhetsledare Carsten Berglund

**Tema: Vägen till Kristus**

|               |       |                                                               |
|---------------|-------|---------------------------------------------------------------|
| <b>Fredag</b> | kl 19 | Möte i Missionskyrkan                                         |
| <b>Lördag</b> | kl 11 | Gudstjänst med Adventkyrkan i St Görans kyrka                 |
|               | kl 19 | Möte i Pingstkyrkan                                           |
| <b>Söndag</b> | kl 11 | Gudstjänst i Missionskyrkan, Pingstkyrkan och St Görans kyrka |
|               | kl 18 | Mässa i St Mårtens kyrka                                      |
|               |       | Insamling till barn i Kenya                                   |
|               |       | Servering efter varje möte                                    |

**Arr.: Mariehamns församling, Missionskyrkan, Pingstkyrkan och Adventkyrkan**

## OBS Det händer

### ONSDAG 16.1 BINGO

■ ■ **Röda Korsgården kl 14.00.** Pensionärsbingo.

### NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj Tony.

■ ■ **Parks bar kl 22.00.**

Andreas Norlin.

### REVY

■ ■ **Saltvik Högtoft kl 19.30.** "RevyBryggan". Regi Synnöve Westerberg.

### TV

■ ■ **FST5 kl 20.25.** Forskningsresanden: G.A.Wallin. Den legendariske forskningsresanden G.A. Wallins resor sträckte sig från hans hemstad Kairo åt olika håll i Orienten. Georg August Wallin föddes på Bergs häradsskrivarboställe

i Sund år 1811. Wallin, som gick bort år 1852, är begravd i Helsingfors.

### VERNISSAGE

■ ■ **Galleri Kakelhallen kl 18.00-20.00.** Babelskogen, skulpturer av Kimmo Ylönen.

### TORSDAG 17.1 NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar dj.

■ ■ **Parks bar kl 22.00.**

Andreas Norlin.

### TEATER

■ ■ **Lumparland Furuborg kl 19.00.**"Snäll" med Annikki Wahlöö och Marc Svahnström för barn i åldern 6-11 år. En levande, lekfull och magisk föreställning efter den norska författarne Gro Dahles bok.

### POWER CLUB & TEEN SMART

Höstens succé fortsätter!

Power Club r.f är en drogforebyggande ungdomsförening som riktar sig till ungdomar på hela Åland i åk 4 och uppåt.

Föreningen startade hösten 2007 upp en ny aktivitet. Denna aktivitet gick under namnet "Måndagsklubben". Klubbkvällarna blev en succé och blev mycket omtyckta. Klubbkvällarna har gett medlemmarna i föreningen Power Club och Teen Smart möjlighet att träffas, umgås, pyssla, se på film tillsammans. Våren 2008 fortsätter "Måndagsklubben" på jämna veckor mellan kl 18-21. Alla medlemmar i Power Club och Teen Smart är välkomna. Mer info om datum för klubbkvällarna samt vårens resor hittar man på hemsidan [www.aland.net/powerclub/](http://www.aland.net/powerclub/) kalender

### ÖNNINGEBYMUSEETS VÄNNER



Önningsbymuseets vänner r.f. anordnar tillsammans med ÅBF en kurs i ikonmålning. Ledare är **Liisa Mäkelä** välkänd ikonmålare, som hållit kurser och ställt ut

ikoner på Åland. Kursen omfattar 27 lektioner och hålles i ÅBF:s lokaler på Ålandsvägen 36, kl 18-20.30 må-fre och kl 10-14 lö-sö med start den 25.02 kl 18.00. Deltagaravgiften är 75 euro för medlemmar i Önningsbymuseets vänner. Övriga betalar 90 euro och blir samtidigt medlemmar i föreningen. Deltagarna betalar själva materialkostnaderna. Inga förhandskostnader krävs, endast intresse. Bindande anmälan till **Sigbritt Finne**, tel. 43885 eller e-post: [sigbritt.finne@aland.net](mailto:sigbritt.finne@aland.net)



**Maj-Len Lindholm**  
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax  
Telefon: 528 449

# familjen

Dagens namn  
GUDMUND, GERMUND

## ”Jag är väl anpassningsbar...”

**Fakta/Johan Eriksson 50 år**

**Namn:** Johan Anders Eriksson.  
**Född:** den 24 januari 1958 i Mariehamn.  
**Bor:** i Mariehamn.  
**Yrke:** vd, ekonom.  
**Familj:** hustru Annika, söner Emanuel 16 år, Viktor 15 år och Axel 9 år.  
**Födelsedagen:** den som vill gratulera är välkommen på mottagning till Ålands museum den 24 januari klockan 16 till 19.

Har man en gång stigit över tröskeln är det inga problem längre. Svårare än så behöver det inte vara att byta bransch.

Det är **Johan Erikssons** erfarenhet, han har bytt bransch flera gånger och inte upplevt det som särskilt anmärkningsvärt. Tvärtom egentligen.

– Jag har trivts mycket bra överallt och jag trivs jättebra nu, ler han. Jag är väl anpassningsbar.

Han är en lättsam och chesefri natur, öppen, lättillgänglig och intresserad av det han företar sig. Naturen har försett honom med egenskaper som underlättar.

Född och uppvuxen i Mariehamn gick han i Ålands lyceum och blev student 1978.

### Visste du något om vad du ville bli då?

– Nej, det vet jag inte i dag ännu, skrattar han. Jag hade många olika funderingar och så halkade jag in på ekonomi, sådana kunskaper behövs ju i alla sammanhang.

Så det blev ekonomistudier i Uppsala.

– En trevlig tid, konstaterar Johan.

Under studieåren vistades han också en termin i USA, närmare bestämt i San Francisco. Tillsammans med två finskspråkiga studenter hyrde han ett hus i Berkeley, jobbade nattsift på en dygnet-runt-öppen restaurang, gick en kurs i engelska på kvällarna – men vad hände då på dagarna...

### – Då lärde jag mig finska! I San Francisco?

– Jo faktiskt, en av de finska studenterna som bodde med mig var mycket pedagogisk och jag lärde mig praktisk finska.

Ett halvår deltog han också i ett utbytesprogram för ekonomistudenter i Danmark, jobbade med marknadsanalys för ett industriföretag och lärde sig förstås danska på köpet.

– Det har jag också haft nytta av senare, konstaterar han.

### Nya utmaningar

Han fick jobb på Birka Line, hamnade på rederiets tax-free avdelning och fick ansvar för inköp och försäljning ombord. I fyra år höll han på med det innan det blev dags att byta arbetsgivare.

– Jag fick en förfrågan från Vikinglinjen, eller dåvarande SF Line egentligen, där jobbade jag också med de flytande butikerna, berättar Johan. Det blev tretton år till i tax-free-branschen, men sedan fick jag en förfrågan från ett rekryteringsföretag och tog ett jobb i Stockholm.

Handeln över internet var ny och spännande, men det blev ett snabbt besök i den branschen, ”kundernas vanor förändras ej så snabbt och logistiken fungerade dåligt, bolaget lades ner”, så jag kom jag åter in på mer traditionell handel.

Det nya jobbet fanns även i Stockholm och var ett agenturföretag, Scandinavian Beauty Line, i parfym och kosmetik.

– Våra huvudmän fanns överallt i världen, men störst var Japan. Kunderna fanns i de nordiska länderna och danskan kom till nytta.

Det blev mycket pendlade, hemmet och familjen fanns kvar på Åland.

– Jag jobbade fyra dagar i Stockholm eller var på resa och åkte hem över helgerna, fredagar jobbade jag hemifrån.

### Mer offentlig

I längden kändes det inte hållbart och han ville ha ett jobb närmare familjen. När Ålands handelskammare sökte vd napade han och fick jobbet.

– Tillika blev jag en mer offentlig person då, vilket var litet ovant, menar han.

Om sina sex år i Handelskammaren säger han:

## PRATSTUNDEN



**Det rullar på.** Stora transportfordon fyller gården hos Samtrans. Som vd för transportbolaget är det Johan Erikssons uppgift att se till att trafiken fungerar och att alla är sysselsatta.

Foto: MAJ-LEN LINDHOLM

– Jag fick bra kännedom om det åländska samhället, om samspelet med politiker, tjänstemän, lärde känna alla strukturer, det var intressant och givande.

Han fick också goda erfarenheter genom Centralhandelskammaren, hur de stora näringslivsorganisationerna fungerar. Som HK:s chef fick han ofta representera näringslivet i olika frågor.

– Jag vet att frågan om producentansvar inte är så enkel till exempel, säger han, apropå den aktuella debatten om producentansvar när det gäller förpackningsmaterial.

### Transporthandel

Det handlar oftast om handel av något slag var Johan Eriksson än jobbar. Numera handlar det om handel med transporter.

– Jo, det är något helt annat, säger han och ler. En helt annan bransch, det är mycket intressant.

Sedan i somras är han alltså vd för transport- och expeditionsbolaget Samtrans som sköter expedition, förtullningar och trafikdirigering. Det är många lastbilar som får service genom Samtrans, först och främst det åländska åkeriet Ålands Transport, men även Transpoint i

Finland och det internationella bolaget DHL är viktiga samarbetsparter.

– När jag jobbade på handelskammaren klagade folk på transportkostnaderna, nu vet jag hur lätt eller svårt det är att ordna billiga transporter.

Han gillar sitt nya jobb som dessutom ligger på bekvämt cykelavstånd från hemmet i Dalbo, men vad händer om det kommer ett lockande erbjudande från någon annan bransch?

– Jag är nöjd just nu, skrattar han, det känns väldigt bra. Men så har det ju varit varje gång, så man vet aldrig...

Sin lediga tid tillbringar han gärna med familjen och ägnar sig åt sönernas fritidsintressen. Alla tre spelar tennis och pingis och pappa sköter logistiken.

– Genom det har jag också blivit ordförande i Mariehamns Lawn tennisklubb och det tar sin tid. Så spelar jag själv litet, för att hålla mig i form.

I Lions är han också med och hans speciella uppdrag just nu är som general för den

stundande årliga dansgalan. En del andra små förtroendeuppdrag har han dessutom, så tycker han om att läsa och har alltid någon bok på nattduksbordet.

– Sommarstugan har vi på Dånö i Geta och där vistas jag gärna så mycket som möjligt, och njuter både på sjön och i byn, i somras målade jag både stugan och huset i stan, säger han och menar att det alltid finns sysselsättning någonstans när han är ledig.

**MAJ-LEN LINDHOLM**  
maj-len.lindholm@nyan.ax  
tfn 528 449

## TACK

Ett varmt tack till alla som hedrat minnet av vår kära

**Ulla Johansson**

Tack även till personalen på ÅCS.

Paul och barnen

## DÖDA



Vår kära mamma och mormor

**Rose-Marie Anette Stening**

\* 20.4.1921  
† 11.1.2008

Plötsligt slocknar en låga som varmt och givit allt.

Ett ljus blåses ut och hastigt känns allt så isande kallt.

Någonting brister stilla, en röst och en sång dör ut. Och strax förnimmer man tydligt,

att ingenting är som förut. Bo Setterlind

**Marie-Louise o. Hannah**

**Ann-Erika, Paul, Viktor och Jacob**

Jordfästningen sker i stillhet.

## ÖVRIGT



Jag blir 50 år 28/2 tänkte fira det med släkt och vänner och ”byssbor” på Naturbruksskolan 1/3.

Vill du vara med ring och anmäl dig och din partner senast 5/2 till 31 247

**Guy Söderlund**



**Ny på Åland** ☆☆☆

Lovis Delta Ingeborg föddes den 7 januari klockan 18.11. Hon vägde 2 535 gram och var 47,5 cm lång. Föräldrar är Grant och Tanja Almén i Jomala Götby.

Foto: GRANT ALMÉN

Vi firar 1-15 år



**Ida-Lina Norrgård** på Fridhemsvägen i Sund Prästö fyller 8 år i dag, den 16 januari. Hon gratulerar av Iris och Klas.



**Rickard Borg** på Lindstigen i Mariehamn fyller 11 år i dag, den 16 januari. Gratulerar gör mamma, Henka, David, Tommy och Thomas.

## UNDANBEDES

All eventuell uppvaktning

**undanbedes**

Johan Mansnerus

## DÖDA



Vår älskade make, far, svärfar och morfar

**Ralf Olav Börje Olofsson**

\* 28.7.1928  
† 31.12.2007

Sov i ro där björkar susa  
Sov i ro där tallar stå  
Sov i ro där sol så fager  
Blickar ner från himmel blå

**Carita**

**Louise och Rolf Christina och Jörgen**

Vi saknar dig Morfar

**Marika, Kristoffer, Kristina Rebecka, Richard, Anton**

**Släkt och vänner hunden Linda**

Fästän Du är borta lever Du alltid vidare i oss

Som vänlig inbjudan meddelas att jordfästningen sker i Vårdö kyrka lördag 26.1.08 kl. 15. Minnesstund efteråt på Strömshälsan vartill släkt och vänner inbjudes. Tänk på cancerfonden





**Jan Kronholm**  
Epost: jan.kronholm@nyan.ax  
Telefon: 528 466

## kultur

”Vi tar en månad i sänder. Hittills har det gått att livnära sig på teater, med att spela och att undervisa.

**PEKKA SONCK**, i Vasabladet.

# Träpalats i Babelskogen

Kimmo Ylönen från Norrskata skulpterar främlingskap

**Strandfynd och kullblåsta träd utgör en del av hans material. Kimmo Ylönen från Norrskata i Korpo skulpterar i trä. Nu har han kommit till Åland för att i Kakelhallen i Mariehamn visa sin utställning Babelskogen med mäktiga palatsliknande verk.**

Babelskogen handlar om främlingskap, om hur människor blir främlingar för varandra. Också om hur vissa bygger sig mäktiga palats för att markera sin ställning, makt och status.

– Jag har tänkt ganska mycket på hur vi människor egentligen är väldigt lika varandra över hela jorden men hur vi ändå inte förstår varandra, säger **Kimmo Ylönen**.

### Stora format

Trots de stora format som han arbetar i är han ändå noga också med detaljer och utställningsbesökaren kan finna nya intressanta infallsvinklar. Anslående är en samling urgröpta trädstammar som uppställda ger intryck av att vara en grupp mänskliga gestalter.

– De är hus för en människa att gå in i, som ett skal.

Ett av de mäktigaste träpalatsen är enligt skulptören avsett att vara världens centrum. Men i skogen vid dess fot kan man se en liten oansenligt byggnad, bondens hus.

### Bildkonstnär

Kimmo Ylönen kommer ursprungligen från Ylöjärvi och fick sin utbildning i konstsolan i Kankaanpää. Han är egentligen utbildad bildkonstnär men har på senare år sysslat allt mera med skulptur. Han berättar att det började när han för tio år sedan flyttade till Korpo sedan han i en tidning sett en annons om en stuga ute på en holme in till Norrskata.

– På holmen där det egentligen inte gick att bo året om fanns ingen elektricitet och jag började göra små skulpturer i trä. Efter ett år kunde jag flytta till Norrskata och fick då



Skulptören fogar samman både naturformer och bearbetat trä i sina arbeten.

också en tom ladugård till mitt förfogande. Där kunde jag börja göra större skulpturer, berättar Kimmo.

### Projekt som lever

Med projektet Babelskogen har han arbetat i flera år och också hållit utställningar på andra platser.

– Det är ett projekt som lever hela tiden och det här är min fjärde utställning på temat, förklarar han.

Det trävirke som Kimmo Ylönen arbetar med får han tag på på olika sätt. En hel del är strandfynd.

– Det händer också att man ringer mig och frågar om jag är intresserad när något stort gammalt träd blåst omkull, säger han.

Under ett par perioder har Kimmo Ylönen också varit anställd av Korpo kommun som bildkonstnär och de senaste åren har han också fått flera stipendier, bland annat från Svenska kulturfonden och Konstsamfundet.

Utställningen i Kakelhallen har sin vernissage i kväll, onsdagen den 16 januari, kl. 18-20 och den kan sedan ses till den 8 februari.

**JAN KRONHOLM**  
jan.kronholm@nyan.ax

**Foto: JONAS EDSVIK**  
jonas.edsvik@nyan.ax



**Ställer ut.** Kimmo Ylönen med några av de träpalats med mänskliga former som finns med i utställningen.

## Nybörjare visar naturvyer i akryl

**Naturglimtar kallar Cecilia Aaltonen-Lindblom den utställning med akrylmålningar som hon nu håller i biblioteket i Lumparland. Utställningen är hennes första och naturglimtarna kommer både från Åland och Lanzarote.**

Konstintresserad har **Cecilia Aaltonen-Lindblom** varit länge och hon läste konstvetenskap som andra huvudämne för den examen i Nordisk etnologi som hon avlade vid Åbo Akademi. Något aktivt målande har hon dock inte sysslat med förrän hon för ett år sedan åkte på semesterresa till Lanzarote och inför resan införskaffade pastellkritor och annat som behövdes.

– Sedan satt jag på balkongen och målade palmer, hav och vulkaner, säger hon glatt.

Fascinerad blev hon av vulkanerna och lavaformationerna på Lanzarote och särskilt ljusspelet och färgskiftningarna i det vulkaniska landskapet. De skisser hon gjorde omsatte hon efter hemkomsten i akrylmålningar och sedan blev det en hel rad målningar ur den åländska våren med björkhagar, vitsippor och gullvivor bland annat i Långvikshagen i Lumparland och på Ramsholmen i Jomala.

**Det finns en naivistisk ton i det du målar, är det något medvetet?**

– Nej det är det inte, det blir bara så, säger hon.

Cecilia Aaltonen-Lindblom



**Ställer ut.** Cecilia Aaltonen-Lindblom med några av de vulkaniska Lanzarotelandskapen.

berättar att hon är helt självlärd och inte gått på några målarkurser. Det första året av aktivt målande har dock gett mersmak och hon låter förstå att hon har lust att fortsätta och lära sig mera så småningom.

Efter sin examen från Åbo Akademi, jobbade Cecilia Aaltonen-Lindblom under ett par års tid på vikariat på Ålands mu-

seum. Sedan dess har hon varit vårdledig med tre barn, men den sista ledigheten tar slut nu i februari och då siktar hon på att på nytt komma ut i arbetslivet trots att det inte är så lätt att få jobb för etnologer just nu.

– Annars får jag väl fortsätta att måla, säger hon med ett skratt.

Utställningen pågår till ut-



Björkhage i Lumparland.

gången av februari. Öppet håller biblioteket tisdagar 16-20 och onsdagar 14-20.

**JAN KRONHOLM**  
jan.kronholm@nyan.ax

**Foto: ERKKI SANTAMALA**  
erkki.santamala@nyan.ax



Gunvor H-Skogberg visar mohairplådar.

## Mohairplådar och sjalar

i en kollektion med 23 olika modeller skall **Gunvor H-Skogberg** visa på fackmässan Formex i Stockholm som öppnar på torsdag.

– Efter att ha ställt ut på olika hantverksmässor med direktförsäljning till kunder under många år vill jag nu ta nästa steg, skriver hon i ett pressmeddelande inför mässan.

Det är första gången det visas helt handvävda mohairplådar på Formex, maskinvävda plådar är tunnare och har inte den drejade tjocka fransen. Gunvor H-Skogberg har en egen monter och hoppas få kunder både från Sverige och internationellt.

– Mina plådar säljs sedan ett år i en designaffär i Stockholm, men nu vill jag bredda min affärsidé och få fler återförsäljare. Lyckas det så hoppas jag kunna engagera flere åländska vävare, säger hon. □

## Många vill se Revybryggan

på Högtomt i Saltvik och man har därför haft en viss överbelastning av telefonlinjen för förhandsbokningar, berättar **Eva Lindblom** i Östra Saltviks ungdomsförening. Hon vill påminna om att telefonen nog fungerar och att det alltid finns någon på plats under den bokningstid som gäller.

– Vi är glada över den stora uppslutningen och ber alla ha tålamod och försöka på nytt.

Föreställningarna den 16, 18 och 25 är fullbokade. Till den 19, 23 och 26 finns ströplatser. På övriga föreställningar finns det ett större antal platser kvar. □

## Formgivaren och keramikern

**Peter Winquist** i Eckerö porträtteras på en helsida i Dagboken i måndagens nummer av Hufvudstadsbladet. Artikeln som är skriven av keramikern **Åsa Hellman** berättar om Winquists karriär via Rörstrand och Konstindustriskolan i Göteborg i Sverige, Arabia och Pentik i Finland, utställningsframgångar i Italien och hjälpprojekt i Libanon tillbaka till Åland. Hellman skriver bland annat att Winquist ”gjort en betydande insats inom finländsk formgivning men är numera något av en doldis utanför Åland och designkretsar”. □

# Lagtingslöner höjs med 11,3 procent



**Tjänar mer.** Lagtingsledamöternas arvoden höjdes med 11,3 procent vid årskiftet.  
Foto: JONAS EDSVIK

**Lagtingsledamöternas arvoden höjdes vid årskiftet med 321,15 euro. Det innebär en månadssättning på 3.156,58 euro.**

Beslutet fattades av lagtinget den 19 december förra året. Hitills har man tillämpat ett system med dagsarvode för ett bestämt antal dagar per år. Nu är ledamöterna istället berättigade ett årsarvode som utgör 67 procent

av årsarvodet, inklusive dyrorts-tillägg för första dyrortsklassen och sex ålderstillägg som utgår enligt löneklass A 28.

Vice talmännen, utskottens ordförande, lagtingsgruppernas ordförande och de ordinarie medlemmarna i Nordiska rådet får en förhöjning på fem procent. Där hamnar månadsarvodet på 3.314,41 euro.

Talmannen lyfter fortsättningsvis ett dagsarvode för 365

dagar per år. 100 procent av löneklass A28 inklusive alla sex ålderstillägg och dyrorts-tillägg för första dyrortsklassen innebär 4704,30 euro i månaden.

Talmanskonferensen motiverar höjningen med bland annat ökade krav på ledamöterna att sätta sig in i ärenden av allt mer mångskiftande natur.

**ANNIKA KULLMAN**  
annika.kullman@nyan.ax



**Får inte höjt arvode.**

Talman Roger Nordlund (c) får en ersättning på 4704,30 euro i månaden. Till vänster lagtingsdirektör Lars Ingmar Johansson.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS



**Byter.** Frisinnad samverkans Johan Ehn lämnar över gruppleaderskapet i lagtinget till Roger Jansson.  
Foto: JONAS EDSVIK

## (fs) byter gruppleadare

**Frisinnad samverkan byter gruppleadare i lagtinget när Roger Jansson efterträder Johan Ehn.**

Orsaken är att Ehn nyligen utsågs till ordförande för stadsstyrelsen.

– Jag kommer att få ganska mycket med det, säger han.

Johan Ehn är nöjd med hur arbetsbördan nu fördelas mellan de tre frisinnade

lagtingsledamöterna.

– **Jörgen Strand** blev ordförande i fullmäktige i Jomala så på det sättet passar det ganska bra att **Roger Jansson** blir vår gruppleadare i lagtinget.

Centerns gruppleadare **Viveca Thörnroos** meddelade förra veckan att hon vill koncentrera sig på partiledarskapet. Vem som kommer att ta över efter henne är ännu oklart.

**ANNIKA KULLMAN**

## Rattfylla i Eckerö

■En bilförare ertappades med att både köra för fort, 85 kilometer i timmen på 50-sträcka, och påverkad av

alkohol vid en trafikkontroll som polisen höll i Eckerö i söndags. Blåstestet av föraren visade på 0,61 promille. (ab)

## Bil i kläm när män slogs

■Två manspersoner råkade i strid med varandra i Mariehamn, natten mot lördag.

Den ena mannen retirerade till sin bil under bråket och låste

in sig, den andre mannen utdelade då slag mot fordonet som gjorde att plåten blev intryckt.

Händelsen är polisanmäld som skadegörelse. (ab)

## Ödestimme för sockerbetan

■**LAGTINGET.** I måndags gick fristen ut för de finländska betodlarna att förlänga sina kontrakt med sockerproducenten Sucros. Åland står för en betydande del av sockererbetsodlingen i landet.

Näringsminister **Jan-Erik Mattsson** (c) uttryckte, under lagtingets möte samma dag, oro inför den åländska sockererbetsodlingens framtid.

– Vi har en ödestimme för bettodlingen.

På Ålands betodlarförenings stormöte senaste vecka framkom att endast en av 50 odlare uppgav att denne med säkerhet kommer att fortsätta odlingen.

– Sockererbetsodlingen stänger inte jordbruket på Åland men nog är det på god väg, säger Jan-Åke Mattsson.

Hur många som ansökt om förlängning av sitt kontrakt var ännu under tisdagen oklart, och Sucros vd **Päivi Paakkari** vill inte uttala sig om situationen. (ak)

## Ny delegation för jämställdhet

■Landskapsregeringen har utsett medlemmarna i jämställdhetsdelegationen för åren 2008-2011.

Ordförande är **Inga-Lill Pettersson** (lib) och vice ordförande **Rita Berglund** (c). De ordinarie ledamöterna heter **Gard Larpes** (lib), **Dennis Björk** (c), **Susanne Guildford** (fs), **Gunnar Helén** (ob) och **Frida Halvorsen** (s). (ak)

## Paf köper upp Eget

**Under höstens lopp har Paf, Ålands penningautomatförening, förvärvat aktier i det delägda dotterbolaget Eget.**

**Målet är att köpa alla återstående aktier och göra Eget till ett helägt dotterbolag till Paf.**

Paf äger i dag 93 procent av aktierna i det delägda dotterbolaget Eget, European Game & Entertainment Technology Ab Ltd. Paf har lämnat ett erbjudande till de resterande aktieägarna, berättade Paf i ett pressmeddelande i går.

Under 2007 gjorde Paf:s ledning och styrelse upp en strategiplan för Paf-koncernen. Planen fastställdes i slutet av hösten i fjol och sträcker sig så långt fram i tiden som till 2015.

### Utredningsarbete

I dagarna har Paf lämnat ett erbjudande till de resterande aktieägarna i Eget – representerande 7 procent av aktierna – där Paf erbjuder sig att för-

värva aktierna. Aktieägarna har tid på sig till slutet av januari att acceptera erbjudandet.

– Paf fokuserar nu först och främst på att förvärva samtliga utestående aktier i Eget men kommer samtidigt också att inleda utredningsarbete med medarbetarna i koncernen för att identifiera fördelar och synergier med Paf:s helägande av Eget och eventuella samordnings- och samgåendevinster, säger Paf:s vd **Lars Porko** i pressmeddelandet.

Paf-koncernen har en förhoppning om att antalet nyanställningar, som ett led i den expanderade internationaliseringsprocessen, kan begränsas genom en samordning eller ett samgående där Paf och Egets kompetenser smälts samman.

Eventuella beslut om förändringar inom Paf eller Eget verkställs inte förrän Paf förvärvat samtliga utestående aktier. Mera information kommer vartefter processen framskrider, lovar Paf. (ao)

**Sälj**

det du inte behöver med en annons

**i Torget**

**NYHET! Ladda upp bilder på hemsidan**

**torget.ax**

Ålands största köp & säljmarknad

**START 17/1**

Therese Broderi

**ZYGOS HERRKLÄDER**

Klädbutik **KAZU**

LÄDERBITEN

På Bastö gård finns landskapets i särklass förnämsta boksamling

# Boksamlingen ger en

Handen glider längs guldbokstäver. Blad efter blad. Bok efter bok.

Biblioteket på Bastö gård är en värld för sig. Här — mitt på Åland, bland skogar och tegar – infinner sig en unik herrgårdsstämning. Ingen annanstans i landskapet hittar man en liknande miljö. Vår ciceron är också mycket stilenligt en adelsman.

**T**vå stenlejon hälsar välkommen till denna anrika gård. Sammetsdraperierna dras undan och en kall lite dammig luft slår emot. Värmen är inte påslagen i de tre rummen på nedre våningen. I det mittersta finns biblioteket. Trots kylan får man lust att stanna länge, sitta i de mjuka örnlappsfåtöjlerna och läsa – eller bara titta på bilderna.

Ett besök här är en djupdykning i historien.

**Han är en adelsman, Anders Hedenberg**, men få är så okonstlade, lättpratade och sympatiska. Han har bott på gården i hela sitt liv, brukat jorden i många år. Jord som numera är utarrenderad.

– När sonen dog, dog släkten ut, säger han med smärta i rösten. Adelstiteln går inte i arv på kvinnosidan.

Han tar gärna emot besök då och då. Bokkännare vill gärna komma. Bibliotekarier har varit här. Finströms marthor har också varit på besök.

**I pappa Olofs boksamling** finns mängder av fynd. Antalet böcker har aldrig räknats, men uppskattas till 3.000 exemplar, många av dem är praktband. Många är värdefulla.

Först visar han "Finlands fiskar" från 1883 av **Gösta Sundman**, ett praktverk med underbart tryck på något som måste vara ett alldeles speciellt papper. Fiskarna glänser. Vi får dra fingertopparna över.

**I hylla efter hylla** visar han vackra bokverk på olika språk. Klassiker står i rad på rad.

– Mindre än hälften är på svenska, säger han. Har du läst honom här?

Han visar en rad röda bokryggar av böcker signerade **Guy de Maupassant**, en riktigt skandalomsusad skribent i sina dar. Här finns **Bellmans** noter, Nordisk familjebok i 28 band



**Pappa Olof.** Olof Hedenberg var boksamlare av storformat. Han behärskade engelska, tyska, franska och finska.



**Adelsvapen.** Detta är släkten Hedenbergs sköld och adelsvapen. Anders Hedenberg blir den siste i sin ätt. Adelstiteln ärvs enligt gammal sed inte vidare till döttrar.

från 1904, Svenska turistföreningens årsböcker från 1889 till 1922, **Grimbergs** världshistoria, Tusen och en natt och ett praktverk av **Paul Helleu** från 1913 med unika kopparstick av unga fransyskor, ett verk som trycktes i bara 100 exemplar. Och så alla författare som hör till i en boksamling: **Shakespeare, Strindberg, Heidenstam, Lagerlöf** och hundratals andra.

– Det här är den äldsta boken i samlingen, "Hushållsbok" från 1736, men lustigt nog är inte alla gamla böcker så värdefulla som man kan tro.

Den dyraste boken vill han av säkerhetsskäl inte visa. Men han påpekar i sammanhanget att han själv bor i övre våningen av huset och att det alltid är folk i närheten. Familjen, tre döttrar med familjer innefattande fem barnbarn, har som tradition att samlas till eftermiddagskaffe på gården, så långt det bara låter sig göras.

**Han vevar i gång vevgrammofonen** och en sprucken sopran, **Amelita Gall-Curci**, skär genom den kylslagna luften i rummen. Man ryser. Det är som man aldrig hört en nästan 100 år gammal röst förut.

Vi är som förflyttade långa vägar och tider bort. Grammofonen drivs med en fjäder och kunde en gång tas med till en picknick med musikunderhållning på stranden. Att det på bergknallen som syns genom fönstret finns ett stenbord, som vi i Nya Åland skrev om i somras, verkar plötsligt väldigt avlägset.

**Gamla bilar och musik** från förr är Anders Hedenbergs egna stora intressen. En tur ut till veteranbilarna hör till.

– Jag är egentligen inte själv en bokmänniska, säger han. Men jag har en stående beställning hos antikvarie **Gunnar Johansson** i Finström Bartsgårda. Jag vill ha alla exemplar av "Längs åländska vägar..." av **Valdemar Nyman**. Jag brukar ge bort dem i present. Det har blivit en dryg handfull så här långt.

Märkligt nog. När vi öppnar dörren och går ut i januaridagen igen känns luften ljummen.

**KIKI ALBERIUS-FORSMAN**  
kiki@nyan.ax  
tfn 528 451

**Foto: JONAS EDSVIK**  
jonas.edsvik@nyan.ax  
tfn 528 471

## Fakta/Bastö gård

- Bastö gård i Finström är ett av Ålands fem säterier med en areal om 200 hektar.
- Bastö gård är ett frälsegods med anor från 1300-talet. Gårdens förste kände ägare, **Helge Baste**, omnämns i arkiven 1330.
- År 1513 tillerkänns dåvarande ägaren **Nils Gudmundsson** frälserätt, det vill säga skattefrihet.
- Många kända namn har genom århundradena varit knutna till gården som **Peter Ålänning** och släkterna **Utter** och **Sluk**.
- År 1881 uppfördes den nuvarande mangårdsbyggnaden.

- Gömde sig Lenin i källaren på Bastö 1905? Det är en teori som Ålandsättlingen och kriminalpolisen **Carla Mesterton** från Florida i USA arbetat efter. Nya Åland skrev om hennes efterforskningar 2001.
- Nu bebos Bastö gård av **Anders** (född 1925) och **Soile Hedenberg**.
- Anders far **Olof Hedenberg** (1881–1974) var legationssekreterare vid Finska konsulatet i Stockholm. Han köpte Bastö gård 1923. Det är han som

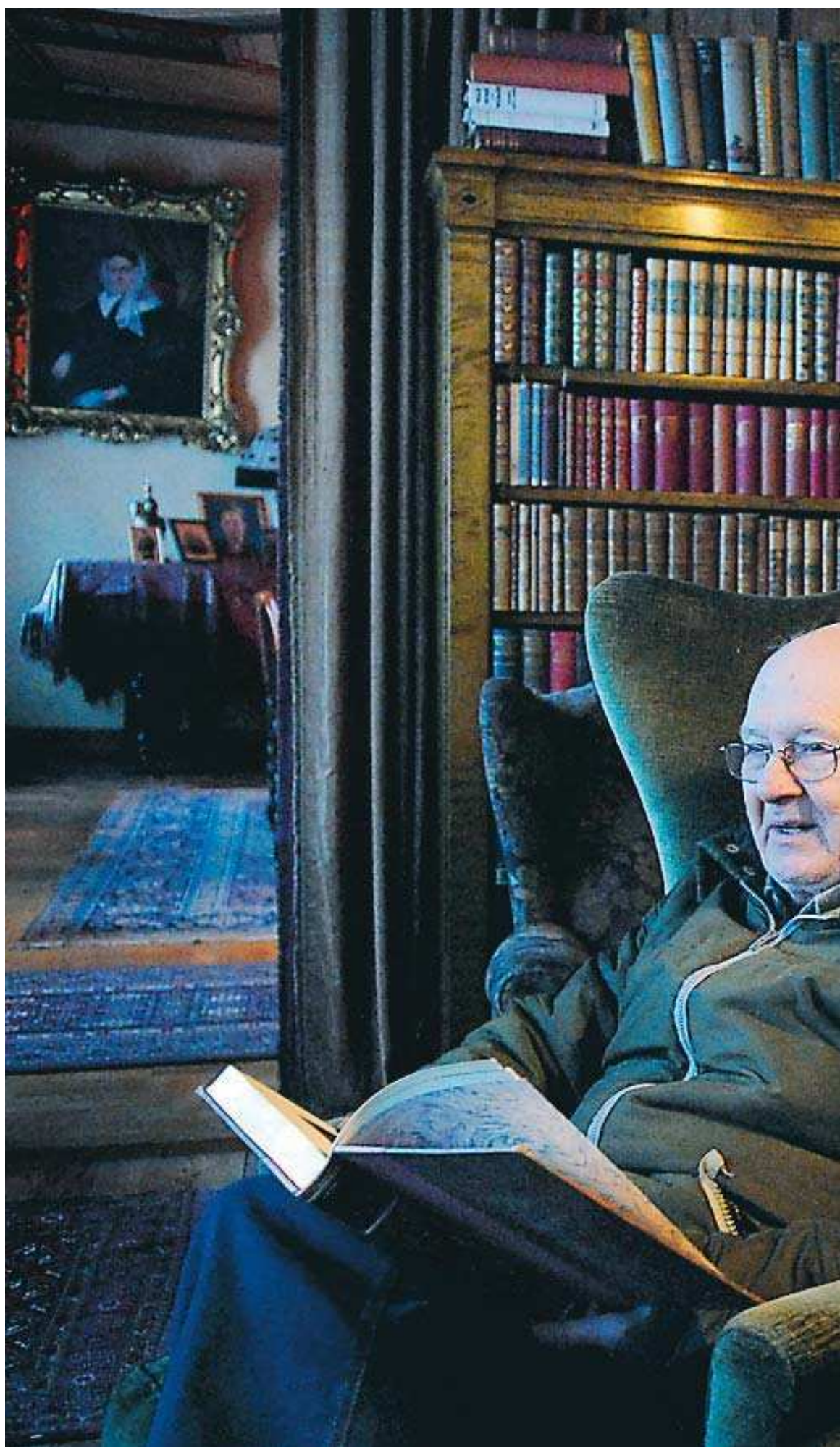
- byggt upp boksamlingen.
- Agare var tidigare Anders och Soiles son, **Robert Hedenberg**, född 1960. Han omkom i en olycka i Thailand 2001.
- Gården ägs i dag av Roberts systrar, **Margareta, Sabina** och **Anna**. Samtliga bor med sina familjer i närheten.
- Anders Hedenberg är känd för många som musikpratare i Ålands radios "Stenrock", en långkörare som tog slut 2002.
- **Källor:** Museibyråns kulturmiljöinventering i Finström, Wikipedia och Anders Hedenberg.

## UR ABC FÖR BOKSAMLARE

■ **Halvfranskt band.** Rygg och hörn av skinn; vanligtvis gulddekorerad rygg; ofta med övre guldsnitt. Egentligen ett halvskinnband.

■ **Dentelle.** I antikvariatsmanhang används beteckningen dentelle vanligen om en dekorativ bård på bokbandet. Uttrycket "inre denteller" används om en sådan bård längs ytterkanterna av en bokpärms insida.

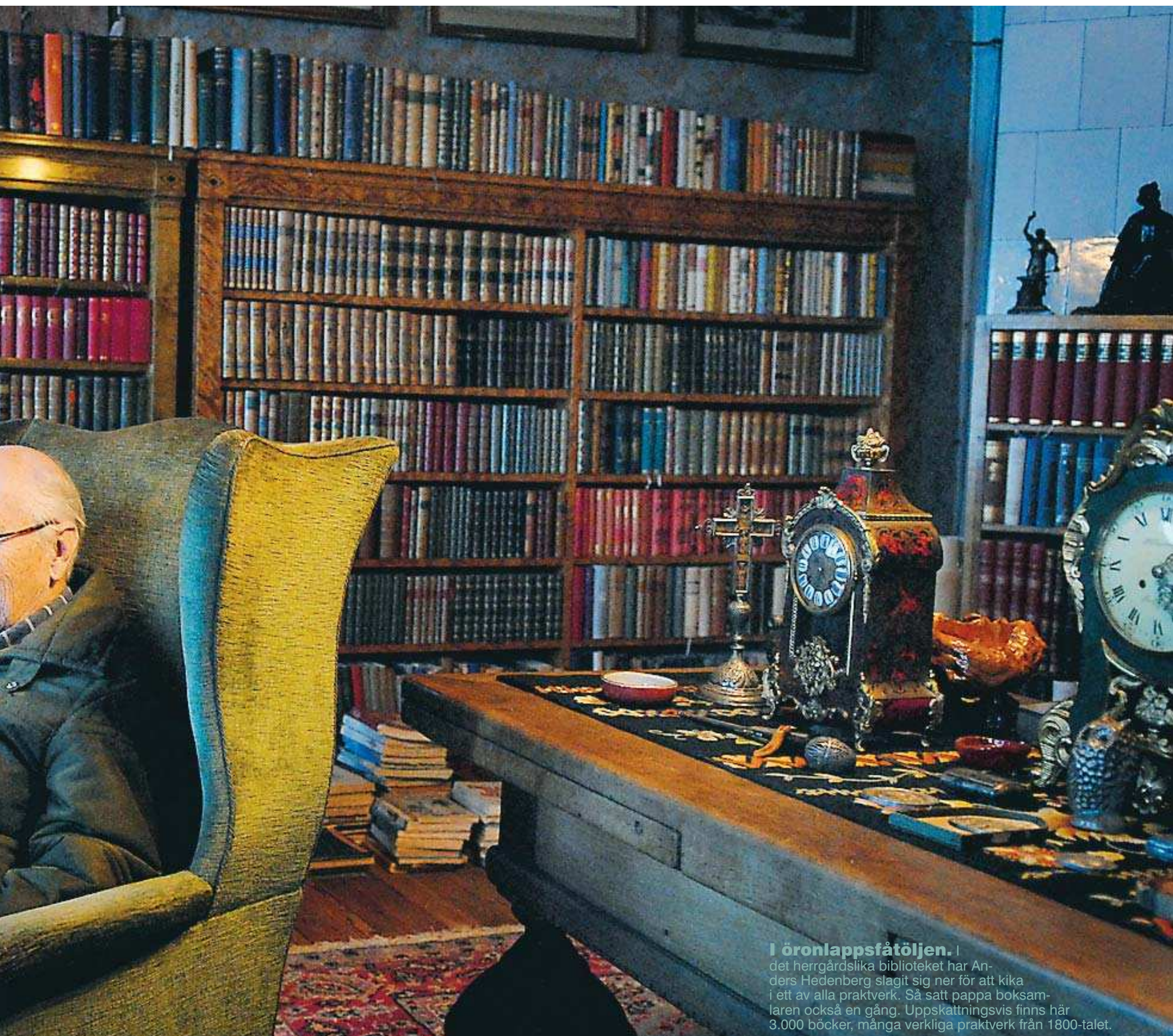
■ **Källa:** Svenska antikvariatsföreningen, [www.svaf.se](http://www.svaf.se)



## Stenrockare.

Många har hört Anders Hedenberg spela stenrock i Ålands radio genom åren. Här vevar han upp grammofonen och vi hör en sprucken sopran från 1920-talet.

# En fläkt av herrgårdsliv



**I öronlappsstöljen.** I det herrgårdslika biblioteket har Anders Hedenberg slagit sig ner för att kika i ett av alla praktverk. Så satt pappa boksamlaren också en gång. Uppskattningsvis finns här 3.000 böcker, många verkliga praktverk från 1800-talet.



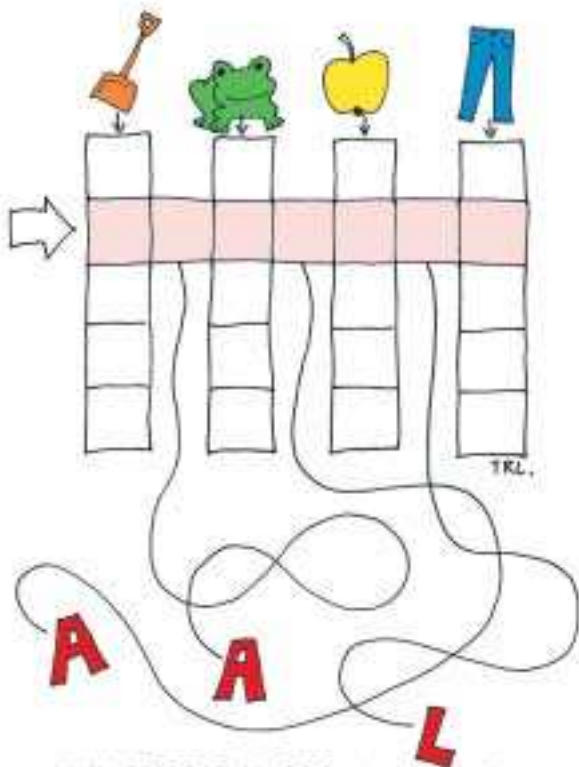
**Franska  
oldater  
ärg.** I  
skotal kan  
an vistas i bib-  
eket och bättra  
sin bildning.  
etta verk finns  
grafier på franska  
dater från Napoleon  
n II:s tid.



**Böcker och  
bilar.** Anders  
Hedenbergs egen  
passion är gamla bilar.  
I lidret står hans två  
älsklingar. "Söndags-  
bilen" närmast, en  
Ford V8 från 1938, in-  
köpt 1943, och bakom  
glidaren en Ford  
Taunus från 1982.

# BARNSIDAN

## kryss!



VILKET ORD BLIR DET VID PILEN?  
TA HJÄLP AV BOKSTÄVERNA SOM  
TRILLAT UR SINA RUTOR!



NILS HAR SOPAT UT JULEN MED NÅGRA KOMPISAR.  
VILKA SAKER HAR DE KUNNAT ANVÄNDA?

## "Jag tycker om Pippifilmer"



**Sett film.** Fanny Holmberg och hennes mamma Viveca Holmberg är på väg till biblioteket för att lämna in filmer de lånat.  
Foto: RASMUS OLIN/praktikant

**F**anny Holmberg är tre år. Hon är på väg till biblioteket med sin mamma för att lämna in några filmer.  
– Jag har sett Shrek. Den var bra.

Fanny tycker också om att se på filmer om Pippi Långstrump.

Fanny har två storsyskon. **Therese** som är elva år och **Thomas** som är tretton år.

På dagarna är Fanny hos dagmamma.

– Jag tycker bäst om att leka med lego.

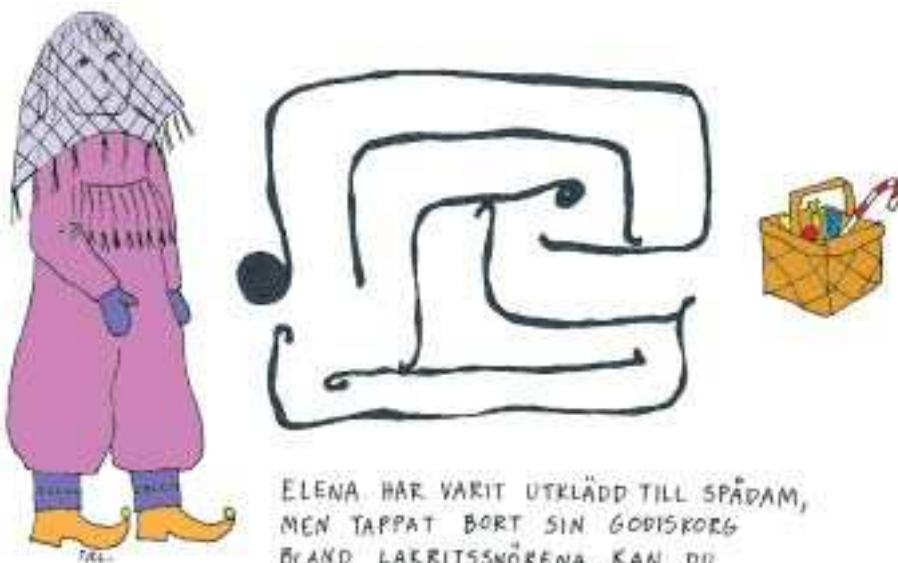
**Vem vill du hälsa till?**

– Alla jag känner.

**KARIN ERLANDSSON**  
karin.erlandsson@nyan.ax  
tfn 528 467



ÅH! RÖRIGT I HALLEN IGEN.  
HJÄLP GRETA ATT HITTA SIN MÖSSA.  
DEN ÄR RÄNDIG OCH HAR EN TOFS.



ELENA HAR VARIT UTKLÄDD TILL SPÅDAM,  
MEN TAPPAT BORT SIN GODISKORG  
BLAND LÄKRITSSNÖRENA. KAN DU  
HITTA VÄGEN TILL DEN?

## Teckna till barnsidan!

Varannan onsdag finns Barnsidan i Nya Åland. Skicka in dina teckningar, dikter och berättelser och ring gärna mig om du vill bli intervjuad!

**KARIN ERLANDSSON**  
barnsidan@nyan.ax  
tfn 528 467



Hanna Santamala 4 år från Lumparland Klemetsby har sytt och målat denna hund.



Hej, det är extra viktigt för unga och äldre att ha en bra säng, därför gör vi tillsammans med Kinnabädden en extra kampanj

**Pensionär -och student RABATT,**  
betala för Leo vi levererar Stella OBS! gäller januari månad för leverans i februari

**LEO** med Luxus bäddmadrass 90x200  
Ord. pris 1.603€  
**Nu 1.282€** borde kosta ca. 2.900€



Mycket bra säng

**STELLA** med Luxus bäddmadrass 90x200  
Ord. pris 1.918€  
**Nu 1.534€** borde kosta ca. 3.400€



Du betalar  
för Leo,  
men får Stella

Ännu bättre säng

Samtliga sängar finns med andra billigare bäddmadrasser

Leo är steglöst inställbar i sitt- och liggställning. Botten består av fjädrande lameller och den vändbara Pocket-Spring resåren är klädd med ett kvalitetsbolster och kan fås i olika hårdhetsgrader, mjuk, medelmjuk eller fast. Latex bäddmadrass 9 cm tjock. Motorn är utrustad med batteri back-up. Fot och sidostöd ingår. Sängstorlek: 80x200cm 90 x 200 cm 105 x 200 cm 120x200cm80x210cm 90 x 210 cm 105 x 210 cm 120x210 cm

Stella är steglöst inställbar i sitt- och liggställning. I botten ligger en Bonellresår och den vändbara Pocket-Spring resåren är klädd med ett kvalitetsbolster och kan fås i olika hårdhetsgrader, mjuk, medelmjuk eller fast. Latex bäddmadrass 9 cm tjock. Motorn är utrustad med batteri back-up. Fot och sidostöd ingår. Sängstorlek: 90x200cm 105 x 200 cm

**Continental-Grandlit** en säng för par som älskar att vara nära varandra



**SUMO** med Luxus bäddmadrass 180x200  
Ord. pris 2.133€  
**Nu 1.706€** borde kosta ca. 4.200€

Sumo är en exklusiv continentalsäng med två dubbelfjädrande bonellresårer i botten och en hel vändbar Pocket-Spring resår ovanpå. Åtta sängben ingår. Tillägg för aluminiumben. Den vändbara madrassen levereras som två separata kassetter med ett helt överdrag, dessa kassetter kan fås i olika hårdhetsgrader mjuk, medelmjuk eller fast. Latex bäddmadrass, 9 cm tjock. Sängstorlekar: 120 x 200 cm 160 x 200 cm 180 x 200 cm 160 x 210 cm 180 x 210 cm



-ett företag i Nordiska Tjänster AB

**VI HAR ÖPPET NÄR DU ÄR LEDIG!**

Vardagar 10-19 **Lördag -Söndag 11-16**

Tel. 17 570, fax 17 581. Vi finns i industriområdet vid Kalmsta Se även vår hemsida: [www.nordiska.ax](http://www.nordiska.ax)



**Malin Tillström**  
Epost: malin.tillstrom@nyan.ax  
Telefon: 528 478

# sport

” Han har redan hunnit med jobbintervjuer på ön utanför Stockholms skärgård.  
FOLKBLADET I NORRKÖPING BEVAKAR ANDREAS FRIMANS ÖVERGÅNG TILL IFK MED EN NÅGOT REDUCERAD BILD AV ÅLAND.

# Westö mogen för flytt till IFK



**Bra intryck.** Benjamin Westö, 20, testspelar med IFK Mariehamn den här veckan och har hittills fått bra intryck. Han är redo att ta klivet upp till ligafotboll.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

**FOTBOLL.** Benjamin Westö provspelar sedan ett par dagar tillbaka med IFK Mariehamn. Som 17-åring värvades han till Tyskland, men kände sig inte mogen att stanna kontraktet ut.  
– Då gick jag i gymnasiet, nu är det en helt annan sak att flytta, säger han.

Under veckan finns 20-årige Benjamin Westö med på IFK Mariehamns träningar samt även vid ÅM-matchen mot IF Finströmskamraterna på fredag kväll. Han är fostrad i Helsingforsklubben HJK och

spelade även med farmarklubben Klubi-04.

– Som 17-åring blev jag upptäckt av Werder Bremen och spelade för deras A-juniorer. Jag hade kontrakt på tre år men var bara där åtta månader, berättar han.

– Jag hade inget att göra, det var enformigt och jag räknade bara dagarna tills jag skulle få åka hem till Finland igen. Nu är det något helt annat, det är en mindre omställning att flytta hit än till Tyskland.

Det var mitt under gymnasietiden, nu är det andra förutsättningar och Westö är redo att satsa på fotbollen

igen. Förra säsongen spelade han för division I-klubben Atlantis halva säsongen innan han ryckte in i lumpen.

– Jag kom ut för bara ett par veckor sedan. Det blev lite träning när jag hade möjlighet, så det är klart att det störde fotbollen en del – men militärtjänsten är något som måste göras, säger han och tillägger:

– Nu är jag klar med allt det och vill satsa på fotbollen till hundra procent.

## Gillar IFK:s spel

Den vänsterfotade mittfältaren vill spela fotboll på liganivå inkommande säsong.

Förra veckan provspelade han för MyPa från Anjalankoski och är den här veckan alltså på Åland.

– IFK känns som ett bra lag och Mariehamn är en trevlig stad, jag har bara fått bra intryck. Och det verkar som klubben tar hand om sina spelare. Jag har hört mycket om IFK, att de spelar bra och teknisk fotboll med bollen längs marken – det är sådan fotboll jag gillar. Det såg bra ut på träningen, det är bra spelare i laget, säger Benjamin Westö på tisdagen efter en bollträning i benen.

**Hur beskriver du dig själv som spelare?**

– Jag är en offensiv och teknisk spelare, ganska snabb och bryter spelet bra. Jag trivs bäst som offensiv mittfältare eller på vänsterkanten.

Några beslut om ett eventuellt kontrakt i ”Grönvitt” tas inte förrän testveckan är över.

– Jag skulle absolut kunna tänka mig IFK, det har sett bra ut hittills och är en möjlighet, säger Westö.

**MALIN TILLSTRÖM**  
malin.tillstrom@nyan.ax  
tfn 528 478

## U19-spelare till Sevilla

**■FOTBOLL.** FC KooTeePees 17-årige anfallare **Teemu Pukki** flyttar till spanska Sevilla. Detta skriver Yle Sporten. Pukki gjorde

de tre mål i Tipsligan 2007 och representerade även Finland i U19-landslaget. Kontraktet gäller till 2011. (jl)

**www.nyan.ax**

Ålands Bruks- och Sällskapshundklubb  
vill härmed framföra vårt

# TACK

till alla som hjälpte till att genomföra Agility-tävlingen i Eckeröhallen senaste helg. Funktionärer, hinderkörare, kaffekokare och café. Med allas hjälp blev det succé. Tack till sponsorerna Viking Line, Mina frimärken Posten, Zooligan, Zoo Arken, Pågens bröd, Folksam Sverige

ÅBSK / agilitysektionen

## Finska eller engelska för Sjölund i landslaget

**■FOTBOLL.** Finlands fotbollslandslag ska coachas på antingen engelska eller finska. Någon modell där tränaren kommunicerar via tolk kommer inte på fråga, uppger Bollförbundets ordförande **Pekka Härmäläinen**. Målet är att **Roy Hodgsons** efterträdare ska vara utsedd inom januari månad.

– Vi söker en person som har tillräckliga meriter, men framför allt en som har ambitioner. Han ser det här som en möjlighet. Genom att klara sig bra och i idealfallet föra oss till slutspel kommer man på sätt och vis in i frontlinjen för europeiska tränare, säger Härmäläinen.

Han reserverar sig också

för att vissa tränare är mycket dyra.

– De kända tränarnas löner har stigit på samma sätt som för toppspelarna. De ligger på en så hög nivå att vi absolut inte kan tävla med engelska Premier League, tyska ligan eller ens franska ligan. Många verkar glömma den saken, säger Härmäläinen. (FNB)

## Förbundslandet för P14 uttaget

**■FOTBOLL.** Årets första förbundsland för P14 är uttaget och följande 23 spelare är kallade till lagets två träningar i januari och februari:

**Pontus Eriksson, Linus Fellman, Jeremiah Helén, Bill Henriksson, Mattias Nordlund, Hannes Rundberg, Anton Axberg, Vincent**

**Danielsson, Victor Enberg, Mathias Engström, Tobias Grönvall, Benjamin Sonck, Freddie Johansson, Rasmus Lindqvist, Erik Lundberg, Christoffer Mattsson, Lucas Mattsson, Niklas Norrgård, Daniel Nylund, Elias Oujlouq, Jonathan Pettersson, Oscar Strand och Filip Svahnström.** (jl)

## Ändrat datum för hockeymatch

**■ISHOCKEY.** IFK Mariehamns hemmamatch mot LaJy i Västskustligan är flyttad till den 9 februari klockan 16.00. Ingen match den 2 februari alltså. Vårsäsongen för IFK börjar nu på lördag med hemmamatch mot RNK-Team klockan 19.30. (jl)

## Willis är på väg

**■FOTBOLL.** IFK Mariehamns målvakt **Willis Ochieng** har haft problem att återvända till Åland från oroligheterna i hemlandet Kenya. Planerat avresedatum var i går.

– Jag fick ett mejl för tio minuter sedan, säger klubbdirektör **Peter Mattsson** på tisdagseftermiddagen:

– Och där stod det ”Yes, I am on my way.”

Mattsson hade innan dess inte fått tag på Ochieng på två dagar och var orolig.

– Han har alltid svarat när jag ringt tidigare, så jag var säker på att något gått tokigt. Nu är han förhoppningsvis hemma i morgon (läs: i dag), men det tror jag inte förrän jag ser det. (mt)

## ”Daja” spelar på stadion

**■FOTBOLL.** Efter många turer har Svenska fotbolls-förbundet nu beviljat dispens för spel på Stockholms Stadion 2008 för Djurgårdens IF. Dispensen bifölles med reservationen att ”Djurgården senast den 1 maj 2008 meddelar SvFF tidpunkt för installation av planvärme”.

Därmed kan **Daniel ”Daja” Sjölund** och hans lagkamrater spela på sin vanliga hemmaarena även den här säsongen. (mt)

## Finland sjua i St Petersburg

**■FOTBOLL.** Finlands U18-landslag slutade sjua i Valentin Granatki Memorial-turneringen som spelades förra veckan i ryska St Petersburg.

Laget mötte i sin slutliga placeringsmatch Slovakien och lyckades vinna med 3–2. Finlands samtliga mål gjordes av **Petteri Pennanen**, KuPS. Ålänningen **Wilhelm Ingves**, IFK Mariehamn, spelade inte i matchen. Han skadade foten i matchen mot Polen.

Vann turneringen gjorde hemmanationen Ryssland som slog Vitryssland i finalen med 3–0. Totalt åtta nationer fanns med i turneringen. (mt)

## Hachilensa spelar i Nations Cup

**■FOTBOLL.** Tidigare IFK Mariehamnaren **Clive Hachilensa** inleder i helgen spel i afrikanska Nations Cup. Han representerar sitt hemland Zambia som i sin grupp möter Egypten, Kamerun och Sudan.

Den 26:e cupen i ordningen inleds 20 januari och pågår till 10 februari. Regerande mästare är Ghana. (mt)

## Åländsk travare utan placering

**■TRAV.** Travaren Cinnobers Sign blev utan placering i måndagens lunchtrav på Rommetravet.

Loppet gick över 2.140 meter. Hästen tränas av **Ralf Gustavsson** och ägs av **Göran Nyman** och **Robert Gustavsson**. (jl)

# IFK i samtal med Friman i dag

**FOTBOLL. IFK Mariehamn säger ingenting. Andreas Friman går inte att nå. Men till svenska tidningar säger han att allt är klart. Dessutom är IFK fortfarande intresserade av anfallaren Jani Bäckman, som dock skadade sig för en vecka sedan.**

IFK Mariehamns klubbdirektör Peter Mattsson är fortfarande förtegen angående Andreas Friman eventuella övergång till IFK Mariehamn. Mattsson ska i dag diskutera med Friman och kommenterar ingenting förrän allt är klart.

Friman spelade förra säsongen för IF Sylvia från Norrköping och den lokala tidningen Folkbladet skriver att Friman kommit överens med IFK muntligen.

– Allt är klart mellan oss, jag ska bara skriva på papperen, säger han till tidningen.

Även Norrköpings tidningar skriver att Friman tackat ja men att inget är påskrivet ännu. Till NT säger Friman dessutom att han redan börjat titta sig omkring efter ett jobb som ekonom.

## Ska opereras

Friman har även varit aktuell

för superettanlaget LB07 från Malmö och på Skånska Dagbladets hemsida står det att Friman redan skrivit på för IFK. Detta har dock ännu inte bekräftats av någon part.

Vidare är IFK fortfarande intresserade av anfallaren Jani Bäckman som tillsammans med nyförvärvet Paulus Arajuuri var över för provspel i december. Bäckman och Arajuuri var klubbkompisar i division I-laget Klubi 04 där Bäckman var lagets främsta målskytt.

Bäckman skadade sig dock i foten för en vecka sedan och ska opereras nu i dagarna. Besked från läkarna väntas i slutet av veckan. Peter Mattsson säger till Nyan att intresset för Bäckman är på samma nivå som det var för Arajuuri. (jl)

## Klar eller inte?

Uppgifter går isär huruvida Andreas Friman skrivit på för IFK Mariehamn eller inte. I dag ska IFK:s klubbdirektör Peter Mattsson diskutera med honom. Bilden är från i december när Friman var över på provspel. I bakgrunden syns Kristoffer Weckström.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS



# Två fick färgstege på en månad

**POKER. Det är inte lätt att få Royal Straight Flush, färgstege, i poker. Chansen är en på 649.740 pokerhänder. Ändå inträffade det två gånger på en månad i Casino Paf.**

Det höjdes på ett och annat ögonbryn när Casino Paf blev arena för två Royal Straight Flushes på en månad. Under ett års tid har handen delats ut totalt fem gånger.

– Förr eller senare händer det så klart att en spelare får en Royal Straight Flush, men att det sker så här ofta är helt otroligt, säger Mattias Hendersson, pokersamordnare hos Paf, i ett pressmeddelande.

Strax efter nyår höll Pontus Lindroos, 36, en spader dam och en spader kung i handen. Direkt på floppen landade spader tio, knekt och ess på bordet och färgstegen var ett faktum.

– Visst pirrade det till! Det var min första flush, säger Lindroos.

Paf betalar ut 4.000 euro till dem som får turhanden till en valfri pokerresa.

– Jag ska använda 1.000 euro av prispengarna till inköpet till Paf Poker Challenge i mars med 100.000 euro i potten. Resten går till en poker-



**Varsin stege.** Pontus Lindroos (till vänsterv) och Kent Gustavsson fick varsin färgstege runt årsskiftet. En oerhört sällsynt hand som gav 4.000 euro i pengar till valfri pokerresa. Foto: PAF

resa till Litauen senare i vår, säger Lindroos.

Innan honom, strax före jul, var det Kent Gustavsson, 52, som kunde visa upp drömhanden.

– Jag fick ess-knekt i klöver som hålkort. På floppen

kom klöver tio, på turnen klöver kung och damen på river – och flushen var ett faktum, säger han och fortsätter:

– Jag har inte riktigt bestämt vad jag ska göra med prispengarna än, men Las Vegas skulle vara spännande.

Färgstegen var Gustavssons andra. Han har spelat poker sedan år 1966 och den första kom år 1990. Mer känd är han kanske som schackspelare.

**MALIN TILLSTRÖM**  
malin.tillstrom@nyan.ax  
tfn 528 478

## Sportens kom ihåg

■ ■ **IFK-hockey:** Välkommen på extra årsmöte torsdag 24 januari 18.00 i Cafe Nedsläppet.

■ ■ **Motionsserien-ishockey:** Veckans matcher: I dag 16 januari 21.30 Sviby SS-Alandia Sharks (Rinkboll), domare: Thunderbirds; Fredag 18 januari 19.00 Roosters-IFK Veteranerna; 20.00 Thunderbirds-Upplandsjuniorerna. Kom upp i god tid innan matchen.

■ ■ **Rinkboll:** Match Sviby SS-

Alandia Sharks, i dag 16 januari 21.30.

■ ■ **ÅID-friidrott:** Ungdomsserie inomhus 2008, omgång 1, i Eckeröhallen söndag 20 januari. Tävligen startar 10.00. Grenar F 9, 11/60m, höjd. F 13, 15/60 m, längd, kula. P 9, 11/ 60 m, längd(zon). P 13,15/60 m, höjd. Anmälningar senast 09.30 på plats.

■ ■ **ÅID-simning:** På lördag

19 januari är det månadstävling med utmanaren i Godby. Insim 10.00, tävling 11.00. Alla simmare och funktionärer är hjärtligt välkomna.

■ ■ **ÅID-skidor/skidskytte:** FSSM i skidskytte 2-3 februari. Anmälning till ÅID på 19170 senast i morgon.

■ ■ **Ålands golfklubb:** Golfträning i Vikingahallen för ÅGK-medlemmar på söndagar 18.30-20.00.

Mer info på ÅGK:s hemsida eller ring kansliet på 14188.

■ ■ **ÅMK-Folktrace:** Chaufförer, betala ingen licens avgift till AKK. Avvakta för information, annars kontakta Åse Ask.

■ ■ **ÅVF:** Information om volleybollens organisering och genomförande under NIG-09, på Baltichallen torsdag 19.00. Alla intresserade är varmt välkomna.

## RIKSNYTT

# EU-åtgärder mot Finlands bilskatt

**HELSINGFORS. EU-kommissionen har väckt en talan angående Finlands bilskatt. Kommissionen anser att en del av stadgandena i bilskattelagen och lagen om mervärdesskatt strider mot EU:s regelverk.**

Klagen gäller den mervärdesskatt som uppbärs på bilskatten och skattebetalarnas rätt att göra avdrag för skattepliktig affärsverksamhet.

Det är fråga om ett nytt steg i en tvist som har pågått redan i flera år.

Kommissionen anser också att stadgandena om hur beskattningsvärdet på bilar som är under sex månader gamla bestäms delvis strider mot EU-lagarna. På denna punkt

har bilskatten i Finland redan justerats.

Finland bör komma med sitt genmäle till EG-domstolen senast den 25 februari.

## Huvudbry

Importen av bilar från andra EU-länder har orsakat Finland en hel del huvudbry. I fjol konstaterade EG-domstolen att Finlands krav på att importbilar som redan har registrerats inom EU ska förses med temporära registerplåtar är olagligt.

Finland tvingades också slopa de obligatoriska besiktningarna av sådana importbilar efter att domstolen hade konstaterat att ett motsvarande system i Nederländerna stred mot EU-lagarna. (FNB)

# Flera oljeutsläpp upptäcktes ifjol

**HELSINGFORS. Effektivare övervakning gjorde att gränsbevakningen i fjol upptäckte fler oljeutsläpp än tidigare.**

De finländska övervakningsflygplanen upptäckte 76 utsläpp. Rapporter om oljeutsläpp kom också från andra håll än gränsbevakningsväsendet. Bland annat handelsfartyg och civilpersoner anmälde 30 utsläpp som visade sig vara olja.

Totalt upptäcktes alltså 106 oljeutsläpp, vilket var dubbelt fler än år 2006. Ökningen antas mera bero på den effektivare övervakningen än på en verklig ökning av utsläppen.

Däremot minskade volymen av de utsläpp som upptäcktes

via flygövervakning till 3,8 ton medan de år 2006 var cirka 12 ton.

I framtiden kommer övervakningen att bli ännu effektivare i och med att den europeiska sjösäkerhetsbyrån EMSA har inlett övervakning av oljeutsläpp med satellitbilder. I fjol fick Finland redan tillgång till 229 satellitbilder medan de året innan var 60.

## Rättsprocess

Fjölårets största oljeutsläpp upptäcktes i april i Erstan utanför Åbo samt i september på åländska vatten. Polisen utredde det sistnämnda fallet som miljöförstöring och rättsprocessen torde inledas nästa månad. (FNB)

## Tusentals tips om barnporr

■ **HELSINGFORS.** Finländska Rädda barnen fick i fjol in mer än 9.000 tips om barnporr via sin nättjänst. Ungefär hälften av tipsen gällde olagligt material på nätet.

Tipsen minskade mot slutet av året, då en rysk operatör försvann.

Rädda barnen skickar tipsen vidare till Centralkriminalpolisen eller till poliser och systerorganisationer utomlands.

Enligt Rädda barnen är det

viktigt att föräldrarna aktiverar sig om de hittar bilder på sina små barn på nätet. Det är viktigt att barnen identifieras, så att de kan erbjudas professionell hjälp. Enligt organisationen räcker det inte att de ansvariga bakom bilderna straffas.

Rädda barnen ska börja utbilda nätexperter i februari. De ska sedan samarbeta med myndigheter och barnorganisationer för en trygg miljö för barn på nätet. (FNB)

## Åbo Senap blir polsk

■ **STOCKHOLM.** Den välkända Åbosenapens utlands-turné går vidare. Senapen kommer snart att tillverkas i Polen då Unileverkoncernen stänger Slotts senapsfabrik i Uppsala i februari.

– Något exakt datum har ännu inte slagits fast, men senapsproduktionen vid Slotts fabrik upphör under februari, bekräftade Unilevers platschef i Uppsala Bo Svensson för FNB på tisdagen.

För cirka fem år sedan

flyttade Unilever över produktionen av Åbo Senap från Finland till fabriken i Uppsala. Det väckte stor uppståndelse och protester i Finland. Men om några veckor tar alltså produktionen slut också i Uppsala då Unilever flyttar all senapstillverkning till Polen.

– Så blir det. Vi stänger fabriken i Uppsala, säger Svensson.

Slotts senapsfabrik har verkat i Uppsala i 90 år. Fabriken har nu 48 anställda. (FNB)

# TV-programmet

**7.00–10.30 Gomorron Sverige**  
**13.00 Rapport** [56603]  
**13.05–14.05 På spåret (R)** [3042603]  
**14.25 Storslam i Las Vegas** [50918582]  
**FILM** Amerikansk kriminalkomedi från 1960. I rollerna: Frank Sinatra, Sammy Davis Jr, Dean Martin.  
**16.30 Andra Avenyn (R)** [9974]  
**17.00 Rapport** [70158]  
**17.10 Gomorron Sverige**  
**18.00 Packat & klart (R)** [1719]  
**18.30 Vrakletarna (R)** [6210]  
**19.00 Bolibompa** [9790]  
19.00 Lilla prinsessan [75413]  
19.15 Mod [1134516] **19.20** Voffy [1133887] **19.25** Årnsti [1052968] **19.30 Reprisstart:** Loranga, Masarin och Dartanjang (R) [67448] **19.45 Reprisstart:** Desmond (R) [226332]  
**20.00 Bobster** [535]  
20.00 Johanna Yohanna (R) [535]  
**20.30 Rapport med A-ekonomi**  
**21.00 Säsongstart: Uppdrag granskning** [98974] Samhällsprogram.  
**22.00 Mamma, mamma, barn** [871]  
Dansk dokumentär från 2007. I januari 2007 fick lesbiska kvinnor i Danmark rätt till hjälp med konstgjord befruktning på offentliga sjukhus.  
**22.30 Seriestart: Dubbat** [142]  
Underhållningsprogram. Två komikerlag tävlar om att pussla ihop den roligaste tv-kvällen. Del 1 av 8.  
**23.00 Studio 60 on the Sunset Strip** [92500] Amerikansk dramaserie från 2007. Del 21 av 22. Toms bror är fortfarande i gisslans händer i Afghanistan.  
**23.40 Inför Guldbaggegalan 2008 (R)** [4019603] Här presenteras de tre filmer som är nominerade till Biopublikens pris.  
**23.50 Astronaut** [4015887]  
Animerad kortfilm från 2005. Två astronauter får allt svårare att hålla sams. När den ene slarvar bort nycklarna till farkosten får den andre nog.  
**0.00 Rapport** [97369]  
**0.10 Kulturnyheterna (R)**  
**0.20 Indien och oavhängigheten (R)** [8643104] Brittisk dramadokumentär.  
**1.40 Entourage (R)** [6389217]  
**2.05–7.00 SVT24** [55301920]

**10.30 24 Direkt** [31433790]  
**16.55 Omid Djalili show (R)** [7877332]  
**17.25 Rakt på med K-G Bergström (R)** [40055] Intervjuserie.  
**17.55 Eftersnack (R)** [66784]  
**18.20 Nyhetstecken** [4067068]  
**18.30 Oddasat** [80974]  
**18.45 Uutiset** [7484055]  
**18.55 Regionala nyheter** [4092448]  
**19.00 Rapport** [26603]  
**19.15 Go'kväll** [464210]  
Magasin. ”Go'kvälls” kock Fredric Andersson gör goda röror som hör Medelhavet till. Ann-Sofie i Brattby utanför Vännäs har problem med sin hund. Programledare: Beppe Starbrink.  
**20.00 Kulturnyheterna** [67974]  
Även i SVT1 senare i dag.  
**20.10 Regionala nyheter** [5379871]  
**20.30 Samlat av kärlek till konsten (R)** [2500] Dokumentär om Nationalmuseums mest älskade verk.  
**21.00 Entourage** [17993]  
Am dramakomediserie från 2006. Del 5 av 20. Äntligen går det bra för Vince. ”Aquaman” gick så bra att det finns en önskan om att göra en uppföljare.  
**21.25 Bomb (R)** [5308790]  
Australisk kortfilm från 2005.  
**21.30 Frufritt** [3852]  
Realityserie. Asse kommer närmare sina barn. Del 8 av 10.  
**22.00 Aktuellt** [6993]  
**22.30 Pojken som inte ville bli vuxen** [5264] Finskt reportage från 2006. Porträtt av Tuomas Holopainen, keyboardist i det finska metalbandet Nightwish.  
**23.00 Sportnytt** [76577]  
**23.15 Regionala nyheter** [8306061]  
**23.25 Eftersnack** [5706993]  
**23.50 Seriestart: The Sarah Silverman program** [8151582]  
Amerikansk komediserie från 2006. Sarah är snygg, singel, egotrippad och barnslig. Hon älskar att sjunga och dricka stora mängder hostmedicin. I rollerna: Sarah Silverman, Laura Silverman, Brian Posehn. Del 1 av 12.  
**0.15 Emigranterna (R)** [58562]  
**0.45 Mötet (R)** [6600833]  
**1.15–2.10 Brotherhood (R)** [4227730]

**7.30 Beverly Hills** [2975177]  
**8.25 Nanny (R)** [6391326]  
**8.55 Montel Williams show** [1043351]  
**9.55 Montel Williams show** [5140158]  
**10.50 Våra bästa år (R)** [7539852]  
**11.40 Oprah Winfrey (R)** [6360429]  
**12.30 Rachael Ray** [3884158]  
**13.25 Memento** [5403239]  
**13.50 Våra bästa år** [4754993]  
**14.40 Oprah Winfrey** [9113055]  
**15.35 Cityakuten** [9841516]  
**16.30 Nanny** [895622]  
**17.00 Ensamma hemma** [772852]  
**18.00 Jims värld** [701239]  
**18.30 Simpsons** [882158]  
**19.00 Simpsons** [179581]  
**19.30 2 1/2 män** [178852]  
Amerikansk komediserie från 2005.  
**20.00 Navy CIS** [604332]  
Amerikansk kriminalserie från 2006. Del 2 av 24.  
**21.00 Sanningen bakom size zero** [251264] Brittisk dokumentär från 2006. För att undersöka farorna med dagens besatthet av bantning, underkastar sig tv-presentatören Louise Redknapp ett månadslångt experiment för att gå ner till storlek 32.  
**22.00 Tro, hopp och kärlek** [4018500]  
**FILM** Am drama från 2000. De unga New York-killarna Brian och Jake har varit bästa vänner länge. Jake är rabbin och Brian katolsk präst och en vacker dag sätts deras vänskap på prov då de blir förälskade i samma tjej. Föremålet är Anna Rielly, en gemensam barndomsvän. I rollerna: Ben Stiller,  
**0.30 The unit** [2267920]  
**1.25 2 1/2 män (R)** [9407253]  
**1.50 The 4400** [6300036]  
**2.45 Simpsons** [2436291]  
**3.15 Los Lopez** [7693340]  
**3.40 The last laugh** [5789982]  
**FILM** Amerikansk komedi från 2001. På ståuppklubben Joke joint i New York samlas unga och hoppfulla komiker. I rollerna: Camryn Manheim, Scott Cohen, Alexandra Lee.  
**5.10 Home and away** [3874611]  
**5.35–6.00 Home and away** [3898291]

**6.50 Nyhetsmorgon** [70096577]  
**11.00 Nyheterna** [820603]  
**11.05 Efter tio** [6793697]  
**12.00 Nyheterna** [208332]  
**12.05 Efter tio** [3735603]  
**12.30 Jackpot** [3702500]  
**13.25 Hem till gården** [812429]  
**13.55 Nyheterna** [7285719]  
**14.00–14.25 Direkt: Trav: Dagens rätt** [570697]  
**15.25 Veterinärerna (R)** [9694887]  
**15.55 Nyheterna** [2907332]  
**16.00 Dawson's Creek** [8772413]  
**16.50 Kung av Queens (R)** [3743429]  
**17.15 Tredje klotet från solen (R)** [127413] Am komediserie från 1997.  
**17.45 Will & Grace (R)** [7928413]  
**18.05 That '70s show (R)** [3564644]  
**18.30 Deal or no deal – med lottodragningen (R)** [536413]  
**19.10 Keno** [2184974]  
**19.15 Deal or no deal – med lottodragningen (R)** [2181887]  
**19.20 Lotto med drömvinsten** [113581]  
**19.30 Ekonominyheterna** [881974]  
**19.45 Lokala nyheter** [274790]  
**20.00 Nyheterna** [279535]  
**20.30 Barnsjukhuset (R)** [278806]  
Svensk dokumentärserie från 2007. Del 8 av 13. För ett år sedan drabbades Hugo, 5 år, av leukemi.  
**21.00 Fredsstyrkan** [259806]  
Svensk dokumentärserie från 2008 om de svenska soldater som befinner sig i Afghanistan för att bygga upp säkerhet och stabilitet. Del 1 av 6.  
**22.00 Mord i sinnet** [284993]  
Brittisk kriminalserie från 2006. Del 1 av 2. Seriestart. I rollerna: Robson Green, Naima Imani Lett.  
**22.55 Nyheter** [7026332]  
**23.35 Kvällsöppet med Ekdal & Hakelius** [7337999]  
Direktsänt debattprogram. Del 8.  
**0.35 Vinnare: V64** [2853833]  
**1.10 Jordan, rättsläkare (R)** [8555630]  
**2.00 Love my way (R)** [4180497]  
**2.55 Nattliv** [8917814]  
**3.55 Lost (R)** [4972524]  
**4.40 Don Quijote (R)** [1932861]  
**5.30–5.55 Lättlagat (R)** [3639415]

**6.00 X3M: God morgon med A-laget**  
**10.00–10.50 Veta**  
**16.35 Obs.**  
**17.10 Kortnytt**  
**17.15 Barbacka äventyr**  
**17.35 Lustiga djur**  
Fransk serie om djur. Klättra.  
**17.45 BUU-klubben: Bamse**  
Vulkanutbrottet – en serie om Världens starkaste björn.  
**18.15 TV-nytt**  
**18.30 Globalisering**  
Del 1 av 7. En öppnare värld. Granskar hur den globala ekonomin har inverkat på människornas liv på olika håll i världen. iPod-spelare och tillväxten av indiska it-företag utgör exempel på fenomenet.  
**19.00 Makarna Larsson**  
I 40 år filmade Margareta och Lars-Erik Larsson tillsammans. 14 OS och 40 VM i olika idrotter hann de med innan de lade kamerorna på hyllan. De allra flesta av Sveriges idrottshjältar har passerat genom deras kameralins.  
**19.30 Park (R)**  
Debatt med tuffa frågor, drama och ärliga svar. Även Parkrundan, glimtar från tonårskulturen. Vänskap.  
**20.00 TV-nytt**  
**20.20 Sportnytt**  
**20.25 Forskningsresanden: G.A. Wallin**  
Den legendariske forskningsresanden G.A. Wallins resor sträckte sig från hans hemstad Kairo åt olika håll i Orienten. Bland annat besökte han, förklädd till muslim, den heliga staden Mecka.  
**20.55 5 minuter**  
Bakom kulisserna på FST5: Nordiska serier och filmer.  
**21.00 Spotlight**  
**21.30 Napoleon**  
Fransk-tysk dramaserie från 2002. Om Napoleon Bonapartes liv. Del 3 av 4.  
**23.10 Kvällsnytt**  
**23.15 Leonardo**  
70-talet. Det självupplevda som roman eller memoarbok? Författarna Henrik Jansson och Per-Erik Lönnfors gestaltar brytningsskeden i vår närhistoria, men på helt olika sätt.  
**23.45–0.00 Oddasat**



# Se det med egna ögon!

**På webben och IPTV**

**www.24.ax**

## TV ÅLAND

### INFOKANALEN

**Tro, hopp och...**  
...ett gott nytt år? Ja, vad säger våra höjdar?.

Kl 20.00 över Smedsbole.

**ÅLANDS RADIO 91.3 MHz**  
**6.45–10.00** Gomorron. Programledare: Leif Sundberg **6.50** Beträktelse. Av Siv Hallbäck. Även 20:40. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.02** Musikpaletten: Visor. **9.30** Ålandsnytt. **9.45** Sagostunden. I dag lyssnar vi till den tredje delen av sagan om Prinsessan som skrev på Rosenblad, skriven av Hjalmar Bergman och uppläst av Astrid Olhagen. Veckans samtliga avsnitt även fredag 12:30. **10.00–15.00** Mittpådan. Programledare: Tom Wiklund. **10.30** Ålandsnytt. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **11.45** Låshörnan. Programledare: Leo Löthman. Leo Löthman läser ur sin roman Isnätter. Även söndag 13:00. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15–12.30** Kulturen. Även 17:45 och lördag 9:30. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Lyssnarnas 10 i topplista. Även 18:10. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Skrattsalva. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Spisa med radion. Programledare: Kjell Brändström. Direktsänt matlagningsprogram med radiokocken Kimmo Mattsson. Även lördag 10:00. **16.00** Aktuellt. **16.15–17.45** Åland i dag. Programledare: Tony Wikström. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. **17.00** Ålandsnytt. Även 19:00. **17.45** Kulturen. Repris. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. Även 20:00. **18.06** Musik. **18.10** Lyssnarnas 10 i topplista. Repris från 13:03. **19.00** Ålandsnytt. Repris från 17:00. **19.10** Åland i dag. Repris från 16:15. **20.00** Ålandsnytt. Repris från 18:03. **20.03** Åland i dag. Repris från 17:10. **20.40–20.45** Beträktelse. Repris. **5.30** Musik.



# Se det med egna ögon!

**www.24.ax**

**5.55 Ettans morgon-tv** [67144968]  
**9.15 Grannar och vänner**  
**10.05 Nöjesrävarna** [5768061]  
**10.30 Ilona Rauhala** [8806]  
**11.00 Tv-nyheter** [87103]  
**11.05 Tillbaka till Aidsensfield** [1144974]  
**12.00 Dagens rubriker** [98968]  
**13.00 Tv-nyheter** [78871]  
**13.05 Kraftverk** [829158]  
**14.00 Flygekorren och tusen bilder** [9719]  
**14.30 Läkarna** [4210]  
**15.00 Tv-nyheter** [59603]  
**15.05 Diagnos: Mord** [7432351]  
**15.50 Världens skatter** [6125345]  
**16.05 Den vida naturen: Nakenrätten i Kenya** [4175968]  
I ett nätverk av tunnlar under jorden lever nakenrätten. I nakenrättans samhälle råder en strikt hierarki. Drottningen är – såsom hos insekterna – i centrum.  
**17.00 Tv-nyheter** [9326]  
**17.08 Tillbaka till Aidsensfield** [300806332]  
**18.00 Tv-nyheter och väder** [6887]  
**18.30 Prisma Studion** [4806]

**19.00 Basaren: Trygg här?** [719]  
**19.30 Historia: Apollo 13:s ödesstunder** [97974]  
I april 1970 skedde en explosion ombord på Apollo 13 över 300 000 km från Jorden. Den planerade månlandningen kunde inte genomföras, viktigast var att få hem besättningen.  
**20.25 Viking Lotto** [9869332]  
**20.30 Tv-nyheter och väder** [94516]  
**20.55 Sportrutan och V5-travet** [8900806]  
**21.05 A-studion** [2226264]  
**21.40 A-plus** [251993]  
**22.00 Fjärrlinjen: Oljan tar slut, vad sedan?** [10887]  
Om oljeproduktionen nått sin kulmen samtidigt som efterfrågan bara ökar – och den ökar mycket – så vilka är våra alternativ?  
**22.55 Tv-nyheter** [6836806]  
**23.00 K-kont** [40852]  
**23.20 K-trappan** [716871]  
**0.00 Euronews** [15765]  
**0.10–5.55 Nyhetsfönster** [47839291]

**6.00 Tellus-frågesport**  
**6.50 Lilla tvåan** [95678245]  
**6.55 Nalle Sloköra: Allt har sin plats** [9640622]  
**7.03 Vädertipparen** [300082061]  
**7.05 Sannis resor: En vintrig nyhetsanka** [5850245]  
**7.20 Postis Per: vimsar**  
**7.35 Lilli Pii: Dagen för en god gärning** [7021871]  
**7.36 Milja och ett konstigt smällande** [106337239]  
**7.45 Greta Gris: Cyklarna**  
**7.50 Neppajymy-klubben**  
**7.55 Berättelser från Mumindalen** [2209245]  
**8.15 Ett ögonblick!** [7071719]  
**8.44 Naturobservation: Spår i snön** [401342871]  
**8.50 Den rätta frågan** [1791595]  
**9.15–11.35 Regionala nyheter**  
**10.35 Hjärtan i brand** [1110852]  
**11.00 Mat med Tina** [6125245]  
**11.40 Smultronstället** [9065158]  
**12.30 Den rätta frågan** [26974]  
**12.55 Helan & Halvan: Det bästa** [6375072]  
**13.00 Kalle Träskalles pensionat**  
**FILM** [121264] Finskt drama från 1953. I rollerna: Esa Pakarinen, Masa Niemi.

**14.30 Aktuella tvåan** [3624719]  
**15.20 Smakresa: Kylie Kwong**  
**15.45 Flyttfågelvägen** [3410968]  
**16.15 McLeods döttrar**  
**17.00 Bali** [24332]  
**17.20 Lilla tvåan** [159177]  
**18.00 Den rätta frågan** [94177]  
**18.25 Hjärtan i brand** [9409413]  
**18.50 Tv-nyheter** [7565974]  
**19.00 Regionala nyheter**  
**19.10 Sportrutan** [3023245]  
**19.15 Tvåans vinterväder**  
**19.20 Finland express** [3802806]  
**20.00 Antikvariemorbror** [3239]  
**20.30 Djuren i mitt liv: Super-veterinärer** [5210]  
**21.00 Där björkarna susa**  
**21.50 Tv-nyheter, väder och sport** [7606516]  
**22.05 Den mänskliga faktorn**  
**22.55 Mötesplats: Klassfoto**  
**23.25 Dokumentärprojekt: Philip med 7 hustrur**  
**0.35 Tv-spelet OK – den rätta frågan** [6602340]  
**1.00 Ordspel** [6879098]  
**2.00 Tellus-frågesport**  
**3.00–4.00 Dolt ord** [1542659]  
**4.00 Mikämikä-tvpetli** [1551307]  
**5.00 Sudoku** [1555123]

**6.25 God morgon Finland** [56628968]  
**9.10 Mitä tänään syötäisiin ?** [7518993]  
**9.15 Tunteita ja tuoksua** [5665326]  
**10.05 Ristikko** [15392210]  
**10.40 Emmerdale** [9439535]  
**11.10 Ostoskanava** [4760448]  
**13.15 Kysy tähdiltä** [172974]  
**13.55 Father of the Pride** [315351]  
**14.20 TOP5-visailu** [396622]  
**14.50 Teorin om män** [8736500]  
**15.45 Ett kök** [2795264]  
**16.00 TOP5-visailu** [605581]  
**16.30–16.35 Nyheter** [508264]  
**17.30 De vackra och de djärva** [964806]  
**17.55 Mitä tänään syötäisiin?** [5545535]  
**18.00 Emmerdale** [546087]  
Brittisk dramaserie.  
**18.30 Rum** [155516]  
**19.00 Sjuans nyheter** [291005]  
**19.15 Ekonominyheter** [854326]  
**19.25 Dagens väder** [1996210]  
**19.30 Dolda liv** [547448]  
Finsk dramaserie.  
**20.00 45minuter** [977790]  
**21.00 Heroes** [822697]  
**21.55 Vikinglotto ja Keski-**

**viikko-Jokeri** [4572806]  
**22.00 Tians nyheter** [883852]  
**22.20 Tulosruutu** [5161697]  
**22.30 Kenon arvontatulos** [432142]  
**22.31 Sanning eller myt** [101866790]  
**23.40 Specialstyrkan** [9701239]  
Uppror hotar. Brittiskt drama om Storbritanniens säkerhetstjänst MI5.  
**0.50 Earls liv** [6807104]  
Amerikansk komedieserie. Betagen av golf. Nästa på Earls lista är en man som han fuskade gratis öl av på golfbanan.  
**1.20 Snowboarding: Frontside 3** [6895369]  
**1.50 Ostoskanava** [38589098]  
**1.55 NikoLan yömyssy** [2973678]  
**2.55–5.50 Se Oikea** [62883678]  
**5.50 Väder** [1900291]  
**6.20 Ostoskanava** [40968562]

# Vandalism i Tullarns äng!

■**Det förefaller** som en övermäktig uppgift för stadens tekniska verk att förnya vatten- och avloppsledningarna i Tullarns utan att gå fram som vandaler och skövla skyddsvärda träd.

Skall trädbeståndet förnyas bör det ske under ledning av sakkunniga trädgårdsmästare, men det är inte acceptabelt att låta VA-verket sköta träd-fällningen med motivering att man måste lägga ner nya ledningar!

**Oberoende** om det är fråga om ny ledningssträckning eller sanering av gamla ledningar, gäller det att detaljustera sträckningen så att skyddsvärda träd och växtlighet kan bevaras. I detta fall kunde ledningarna hur enkelt som helst ha flyttats närmare Parkgatan.

Det är inte heller något argument att man vill undvika att trädrötter letar sig in i ledningarna. Med dagens plaströr är risken för detta obetydlig och därtill bör det ske en kringfyllning av dräneringsgrus runt de nya ledningarna så att de inte rubbas eller utsätts

för skador av intilliggande stenar.

**Parkgatans** lutning på det aktuella avsnittet är minst tre meter och man får innerligt hoppas att VA-verket har förstånd att placera ut tillräckligt antal lerspärar så att man undviker motsvarande sättningar i gata, trottoar och husgrunder som man åstadkommit vid Ålandsvägen!

Varför håller sig tekniska verken överhuvudtaget med egna planerare när ledningen inte klarar av att ge dem nödvändiga anvisningar så att de kan utföra sina arbetsuppgifter. Allmänna skattemedel skulle sparas på många sätt om man köper in utomstående tjänster!

**Man får** verkligen hoppas på att **Bjarne Blomster** får ordning på tekniska verken när han tar över som tekniska nämndens ordförande.

Den nuvarande ordföranden har inte klarat av att göra någonting åt den klantighet och inkompetens som har kännetecknat tekniska verkens ledning sedan årtionden tillbaka!

**Carl-Gustav Flink**



**Tullarns äng.** "Oberoende om det är fråga om ny ledningssträckning eller sanering av gamla ledningar, gäller det att detaljustera sträckningen så att skyddsvärda träd och växtlighet kan bevaras. I detta fall kunde ledningarna hur enkelt som helst ha flyttats närmare Parkgatan." skriver insändarskribenten.

Foto: RASMUS OLIN

## Vad händer med Vera?

■**Det är** djupt tragiskt att det ej finns en biograf i Mariehamn.

Vad kommer att hända med Verafestivalen på Bio Savoy, en numera känd internationell filmfestival, där dokumentärfilmare står i kö för att få medverka! Det har varit magiska dagar på BS i mars, biografen har varit fylld, en oerhörd stämning.

**Vi är** många, många från

Stockholm som ser fram emot årets höjdpunkt på BS. Jag tycker synd om alla som har gjort ett oerhört arbete år efter år, om festivalen vore ett minne blott på Bio Savoy!

**Filmälskare**

**Fjolårets festival.** "Vad kommer att hända med Verafestivalen på Bio Savoy, en numera känd internationell filmfestival, där dokumentärfilmare står i kö för att få medverka!" skriver insändarskribenten.



## Städa bort nerfallet

■**Det blåser** och blåser, dag ut och dag in.

Kvistar och grenar blåser ner från träden. Snart kommer inte cyklister, fotgängare och bilister fram på gator, trottoarer och cykelbanor.

Är det meningen att allmänheten skall städa upp? Eller väntar personalen vid tekniska verken på snöfall så skiten döljs av snön?

Städa för fasen bort det mesta, för snön får ni nog vänta på.

**Vän av ordning**

## Storfilmen Arn går Åland förbi



**Går inte här.** Arn, den svenska storfilmen, kunde ha visats på Åland, också i skärgården, men planen har gått om intet.

Foto: SF FILM

**"Arn tempelriddaren", den svenska storfilmen efter Jan Guillous trilogi som hade premiär i Sverige i julas, kan trots ihärdiga försök inte visas på Åland.**

**Anita Husell-Karlström**, projektledare i Kultur i skärgården, försökte få hit filmen. Tanken var att visa den i samtliga skärgårdskommuner.

– Men villkoret från leverantören var att den först visades i Mariehamn där den kunde få en publik om minst tusen personer, säger hon. Annars fick vi inte låna den.

Filmklubben Chaplins ordförande **Pia Rothberg Olofsson** har försökt att få tillstånd att visa filmen på bio Savoy. Den forna biografen är den enda plats i staden som har

en projektor för 35 millimetres film.

– Men ägarna har sagt nej tills vidare, säger hon. De har också sagt nej till att hålla filmfestivalen Vera på bion.

Vad gäller Vera finns en reservplan. Festivallokal blir Ålands lyceum.

Över 650.000 personer har redan sett Arn i Sverige.(kaf)

### ► SÄLJES

## LÄGENHETER TILL SALU



I Bostads Ab Ekstocken utbjuds följande nybyggda aktielägenheter i Mariehamn till försäljning

**Våning I**  
1 r+kök+förråd+stor balk. 41 m<sup>2</sup>      Pris NU 95.000 €

**Våning II och III**  
3-4 r+kök+förråd+bastu+stor balk. 88 m<sup>2</sup>      Pris NU 202.400 €

Fastigheten är belägen på västra Ytternäsvägen 82, nära skola, affär, bank och läkarstation.

Byggnaden innefattar 11 st lägenheter, är i 3 våningar, har öppet trapphus, en rymlig hiss samt källare med teknikrum, cykelrum och ytterligare lägenhetsförråd. Lägenheterna är handikappvänliga, ljusta med öppen planlösning. De uppfyller hög standard med bl.a miljövänlig vattenburen golvvärme (från egen bergvärme/pump), ekparkett, vitlaserade paneltak (med snickarglädje), rejäla siden-gröna Kristina kök med varmluftsugn, diskmaskin, kakel och klinkers i badrum, rejäla soliga balkonger (ca 15-18 m<sup>2</sup>), antennanslutning via MCA.

Fastighetens utsida är stenputsad. Lägenheterna har mekanisk ventilation samt sprinkler. Bolagsvederlag utgör 1,70 €/m<sup>2</sup>. Lugnt och tryggt boende, oberoende av stigande el och oljepriser.

Lägenheterna är inflyttningsklara.

Köparen står för kostnader om köpebrev samt överlåtelseskatt 1,6%. (Eventuellt tas lägenhet, stugtomt i byte).

**FAB Villa West tel 040 502 6588**

### ► ÖVRIGT



#### Ålands landskapsregering

### Trafikmeddelande

M/S Skiftet ur trafik på södra linjen p.g.a. caférenovering 21.1 – 10.2.2008. M/S Ejdern ersätter.

För mera information, kontakta Ålandstrafiken på tfn (018) 525 100.

Ålands landskapsregering  
Trafikavdelningen

### ► LEDIGA PLATSER



#### Ålands landskapsregering

lediganslår två tjänster enligt följande

en ordinarie tjänst som

### myndighetschef

vid Ålands arbetsmarknads- och studietjänstmyndighet.

Behörighetskrav är vid universitet eller därmed jämförbar högskola som är erkänd av nationell utbildningsmyndighet, avlagd examen som motsvarar minst 4 års heltidsstudier.

Kontaktperson: avdelningschef Linnéa Johansson, näringsavdelningen, tel. 018-25 000.

Ansökningshandlingarna ska vara landskapsregeringens registratur tillhanda senast den 8 februari 2008, kl. 16.15.

samt en tillfällig tjänst som

### skogsbruksplanerare

vid näringsavdelningens skogsbruksbyrå.

Behörighetskrav är utbildning efter gymnasialstadienivå med skoglig inriktning.

Kontaktperson: ledande skogsbruksplanerare Göran Grannas, tel. 018 - 25 327 eller byråchef Mikael Sandvik, tel. 018 - 25 320

Ansökningshandlingarna ska vara landskapsregeringens registratur tillhanda senast den 15 februari 2008 kl. 16.15.

För ytterligare information hänvisas till Ålands landskapsregerings hemsida eller officiella anslagstavla.

Ålands landskapsregering  
Pb 1060  
22111 Mariehamn  
www.regeringen.ax

Nyankortsvinnare:  
**Ulla Fagerholm-Lindgren Hammarland**  
Vinner en Bingolott. Vinsten skickas på posten.



# debatt

”Effekten vår, som i blocket äro. Helgat varde ditt laddtryck. Tillkomme mitt fordon. Ske din hastighet såsom på vägen så ock på strippen.

MESSARE

## Otrevlig stil av polisen

■ **På fredagskvällen** den 11.01 runt 22.30 står det ett par ungdomar och tankar vid macken vid Select. Från polisens dörr bredvid garaget kommer det en ensam polis (bröt starkt på finska) och går rakt till ungdomarna. Synar deras mopeder och börjar kalla en av mopederna för **härk**. Po-lisen kallar en av ungdomarna för **fikus** mm och anklagar också en av ungdomarna för lögn och hotar med böter. Han svär mycket. Fikus är en nedsättande benämning på en homosexuell man. En härk är en kastrerad rentjur. Ordet är av samiskt ursprung. För en av dessa ungdomar var det första gången han samtalade med polis sedan han

fick moppekort. Han var rent ut sagt chockad av polisens agerande gentemot dem. Ingen av dessa ungdomar hade gjort något mer än stått och tankat sina mopeder i färd med att åka hem efter de tankat klart. Är det så här polisen ska bete sig mot ungdomarna och kalla dem nedlåtande tillmälen?

**Jag som** förälder har hört allt polisen sa från en mobiltele-fon som spelade in allt. Anser att detta är klart olämpligt agerande och får ungdomen på fel tankar mot poliserna vi har på Åland. Beter sig en polis olämpligt kan ni ge er att samtliga dras över en och samma kam. Jag som förälder är inte glad över detta agerande från polisens sida.

Tror knappast en förälder tycker det är riktigt okey att en tjänsteman inom polisen skall kalla våra barn för tillmälen av alla de slag. Hittade inget i polisens förordning <http://www.poliisi.fi/poliisi/home.nsf/www/polis> som visar att polisens agerande och beteende är korrekt! **Förälder till mopedungom**

Redaktionen har varit i kontakt med kommissarie **Nina Rasmus**, som säger att hon har talat med en person, uppenbarligen föräldern i fråga, om en incident av det här slaget. – Jag har inte pratat med den andra parten, men vad jag har förstått så är berättelserna om vad som skett helt olika, säger Rasmus.

Red

## Museibyrån behöver forskning

■ **I min** insändare i Nya Åland den 9 januari uttalade jag min oro för att etnologins ställning inom museibyrån under senare år alltmer försvagats och att ämnet ytterligare försvagas, då den tidigare etnologtjänst som nu lediganslagits inte längre är förbehållen en etnolog. Tidningen hade berett mig möjlighet att den 11 januari utveckla mina tankar.

**I ett genmäle** i tidningen samma dag försäkrar byråchefen **Viveka Löndahl** glädjande nog att etnologin inte kommer att försvinna. I fråga om den utlysta tjänsten konstaterar hon att man ”visserligen inte uttryckligen” söker en utbildad etnolog, men menar att ”det inte är uteslutet att den som

väljs också kan ha sådana insikter trots att tjänsten nu placeras hos byggnadsvårdsenheten”. Vad hon riktigt avser med detta vet jag inte. I motsats till vad byråchefen påstår är det väl inte nu fråga om en flyttning av tjänsten till en annan enhet. Såvitt jag vet arbetade redan den tidigare innehavaren av tjänsten inom byggnadsvårdsenheten. Eftersom etnologins ställning i första hand är beroende av de stadigvarande tjänsterna vore det värdefullt att få en översikt över tjänstestrukturen vid museibyrån, särskilt i fråga om antikvarietjänsterna. Jag utgår från att den nu utlysta tjänstens plats i denna helhetsplan har diskuterats inom ledningsgruppen.

**När det** gäller mitt uttalande om forskningens vikt inom museibyråns verksamhet konstaterar byråchefen att museibyrån inte är någon specifik forskningsinstitution och att den saknar renodlade forskartjänster. Även om så är fallet behövs det enligt min mening olika forskningsinsatser inom byråns verksamhet. Det är därför en mycket välkommen upplysning att man just nu håller på att ta fram ”ett forsknings- eller vetenskapligt program” för museibyrån.

**Det är** min förhoppning att mina insändare bidrar till en uppbyggande diskussion inom museibyrån.

Nils Storå

## God mat lockar folk till färjorna

■ **Om** de lagade godare mat på passagerarfärjorna så skulle folk resa mera för att äta gott och må som prinsar i bagarbo-dar. Isynnerhet under helgerna vore det ett gastronomiskt nöje att få smörja kråset ombord på dessa flytande restauranger i en av världens

vackraste skärgårdar. Men köper färjorna allt mera färdiglagad mat från land, då stannar passagerarna i land. Undertecknad och några vänner brukar fara till en ånära restaurang med underbar mat i Åkersberga. Andra har andra favoritställen med enastående mat.

**Än så** länge åker Birkas passagerare för den goda matens skull. Tittar man på de röda båtarnas tv-reklam så dansar kockarna i byssan. Till sist: Hur går det när den skattefria spriten blir lika dyr som den man köper i land?

Erik ”Säljis” Ahlström

### Dagens MMS-bild



■ ■ ■ Många små djur. Från 040.



■ ■ ■ Grattis Alice på 10 årsdagen, kram Mamma o Jens, Mommo o Moffa, Maria o Robert.



■ ■ ■ Grattis Grattis på 30-årsdagen Henrik Sundblom! Från 040.

### HÄLGE



## MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ ■ En fråga till Nils-Erik och Viking line, kommer det att finnas trådlöst internet på ADCC? **Ung aktieägare.**

■ ■ ■ Om Sverige och Finland har en så fin mottagning som Lindbäck då presenterar dom alla gästerna, här på Åland bara någon enstaka varför? **Undrar en Skattebetalare.**

■ ■ ■ Ålder spelar nog ingen större roll i dagens samhälle då mognad inte tycks komma med folks ålder längre. **Mvh Kotipizza-diggare.**

■ ■ ■ Min dotter har tappat sin mobil, antingen vid sjukhuset eller Musikinstitutet mån 14 jan. Om du hittat den snälla **ring 040 549 8884** eller lämna in den anonymt till polisen. Kortet är spärrat, det går ej att ringa från den och den är spärrad för andra sim-kort.

■ ■ ■ Så klart att Uffe från Lemland är snäll och trevlig. **Mvh en vän till han.**

■ ■ ■ Hej, undrar om renhållningen inte tänker hämta sopor från Ringsböle. När ni ändå far till Tingsbacka kan ni väl vika in till Ringsböle? **0457.**

■ ■ ■ Till dej: Dansälskare 11 januari. Jag tycker att Elsbietha förtjänade priset ytterst bra med sitt sätt att se alla och låta alla ta del av lektionen. **H. Dans är mitt liv.**

■ ■ ■ Ni behöver väl inte skicka tre likadana mess! **Irriterad som LN.**

■ ■ ■ Jag lever på att göra ditt liv till ett helvete. När du känner dig rädd mår jag bra. Ensam är jag ingenting. Men med mina ”vänner” vågar jag allt. Jag är egentligen en förtvivlad själ. Tappat hoppet för mig själv helt. Skulle du dö skulle även mitt liv vara över. Vem skulle jag jävlas med då? (så här tänker inte alla tack och lov) vilken himla tur det finns äkta vänner i denna värld. **040.**

■ ■ ■ Varför måste killar mogna två år efter tjejer?! Man önskar ju att ni mogna någon gång. JW, JB och LN är extra omogna, synd att då de mogna måste lida :/ Skärp er, JW, JB o LN! **0400.**

■ ■ ■ Skärpning revygången i Östra Saltvik! Skaffa flera telefonlinjer så man får svar när man ringer och vill boka plats. **Irriterad.**

■ ■ ■ Varsågod :D Bara skoj att få messa det man vill få fram. I'm happy that u are there !!! :-\* Lots of love, Mandy X X Ps. Haha, vi i grupp två. Jaja, jag vet att ni är glada ....!! :-) D är lite så . . .) **0400.**

■ ■ ■ Du är ju lugnt bäst på att förstöra liv! :(\ **Gräter.**

■ ■ ■ Jag är ju fet :-[ **En blondin.**

■ ■ ■ Snälla Nyan, kan ni inte skriva något extra till!!!! Det är så kul med mess... **0400.**

■ ■ ■ Du som tog min svarta läderjacka från Arken skulle gärna få lämna tillbaka den till garderoben. **0457.**

■ ■ ■ Finns det några lediga brudar åt en 38-årig singelkille? **Sökaren.**

■ ■ ■ Bra skrivet Harriet. **0457.**

■ ■ ■ Vad är det för omogna idioter som inte kan låta glaset i busskuren vid Strandnäs hotell vara?! Tror ni ni är coola, eller är ni helt enkelt totalt hjärndöda? Stan borde skita i att byta ut rutorna tills de skyldiga erkänner och kan göra jobbet själva! **En som har annat än vakuum i skallen.**

■ ■ ■ OBS!! Man kan inte gå ner i vikt genom träning. Endast genom att äta mindre än man gör av med. **040.**

■ ■ ■ Nog har vi alltid vetat att Nyan ligger efter men att gång på gång ödsla helsidor på annonser om fjol-årets Nyankort är ovanligt långsamt t.o.m för er! **040.** – Nyankortet 2007 gäller till och med 31.1 2008 därav annonse-ringen. **Med vänlig hälsning Stefan Norrgrann**

■ ■ ■ Tänk så kul det är att bolla med andras pengar. Räcker de inte är det bara att öka tillflödet i form av höjda avgifter eller tilläggsbudget. Tänk inte på kostnaderna - höj avgifterna! **045.**

■ ■ ■ Det är enkelt att känna igen en pamplan. Person som sitter i randig pyjamas i norrutgående och dricker hemlagat. **0400.**

■ ■ ■ Svart kastrerad katt med rött halsband försvunnen i från Höckböle i sept kan finnas i Bastö-området, har någon sett honom snälla ring mig. **0457 345 6614 Richard.**

■ ■ ■ Måndagskväll. Söker du vanlig rågbrod i butikerna, finns inte!! Det är Åland det. **040.**

■ ■ ■ Du som sms angående dgh! Vänd dig till ledningen på dgh! Det är dit du ska klagas och gnälla inte via gnällmess. Om du har behov av att skriva då är mitt råd en insändare typ A4! Eller är du inte fackligt ansluten? **Gnället.**

■ ■ ■ Jag körde över en svart-vit katt på måndagen kl 21.30 vid Kantarellen. Katten levde men när polisen kom var den död. Polisen begravde katten. **040.**

■ ■ ■ Hej, vi är tre tjejer i 14/15 års åldern som söker snälla, världna hästar/ponnyer att vara medrytare på. **Ring : 040 913 9822, 0457 342 0792.**

■ ■ ■ Fantastiska sallader ni gör Café Bönan! **\*njuter\***

■ ■ ■ Finns det någon som kan ge mig privata sånglektioner? **Ring Hillevi 050 359 4606.**

■ ■ ■ Inga krav på personalen som anställs, ingen kvalitet på vården och ingen som tar på sig ansvaret för att förbättra. **Aldrig mer dgh.**

■ ■ ■ FNB = Finska Nukleärpropaganda-byrå. **Svälj!**

■ ■ ■ Det är synd att vi ute i skär-gården inte kan utnyttja Kappahls cluberbjudande, eftersom de kommer samma dag sms i våra gsm som rean är. Härifrån åker man ju inte hur som helst + att man jobbar ju också. **H. En besviken clubmedlem.**

■ ■ ■ ”Förvaltningschef”! Ha! **0457.**

■ ■ ■ Baxa ”Pommern” genom åvjan upp till Sjukvarteret! Då kan hon inte sjunka så djupt! **0457.**

■ ■ ■ Vilket företag brukar annon-sera... Slut! löjla dig! Det är ju för f.n Samtrans rakt upp och ner ! Vem annars... **Jag.**

■ ■ ■ Tack Karin Erlandsson för strålade erkänsla åt martha-arbetet. Tyvärr saknades distriktets ordförande på landshövdingens bjudningslista detta år! **0400.**

■ ■ ■ Brändöbo, du kunde väl hållit dej till vägar och deras skötsel och inte gått in på intelligensbestämmande! Nu har du kommit på djupt vatten eller svag is när du påstår att min generation 50+ inte förstår någonting. Det är starka ord så jag förstår att du inte vågar gå ut med namn. I Brändö finns ingen med läkarkompetens som kan eller vill bestämma någons intelligens. Ju äldre man blir dess klokare blir man och får livserfarenheter, förhoppningsvis också du. Ge upp nu och dra inte in min son i debatten som ju handlade om skötsel av vägar och gator. **Kurre i Jurmo.**

■ ■ ■ Kan det finns någon som skulle vilja mysa med en kille 30 plus? **Trevlig kille.**

■ ■ ■ Du Dennis...Ta hit Sonata Arctica. **0457.**

■ ■ ■ Effekten vår, som i blocket äro. Helgat varde ditt laddtryck. Tillkomme mitt fordon. Ske din hastighet såsom på vägen så ock på strippen. Vårt dagliga meck giv oss idag, och förlåt oss våra böter, såsom ock vi förlåta dem som oss snabbare äro, och inled oss icke i fartkontroller utan fräls oss ifrån laser. Ty tvridet är ditt och kraftutvecklingen och hastigheten. I evighet. **Amen.**

■ ■ ■ Tant Grön är en väldigt klok tant. Allt hon skrev om har jag tänkt på men längre än så har jag inte fått mina tankar. **Hej från en tant på landet.**

■ ■ ■ Dubbelkväll på Garaget i helgen! På Fredag spelar Trance, house och hardstyle. På Lördag spelar RnB, Hip-Hop och hits. Kom dit för sjutton! **040.**

### NYANS ROS

...till Sjukhusets kirurgavdelning, **både kirurgen och vårdpersonalen** för su-verän omvårdnad efter min operation. Vandraren i sal 8.

### ZITS



” Marcus Grönholm har de kvaliteter, som gör att han har goda möjligheter att väljas in i Europaparlamentet.

RALF FRIBERG I VÄSTRA NYLAND OM FORTSATT FINLANDSSVENSKT MANDAT I EU-PARLAMENTET

# ledare



Harriet Tuominen  
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax  
Telefon: 528 464



Bland folk Harriet Tuominen

## Hej då, Orre

I bland får saker de mest oväntade förklaringar.  
Kollegan **Titte** läste nyheter på nätet i går på eftermiddagen och kunde meddela att tjädern och orren försvinner. Dels har det att göra med nya odlingsmetoder, dels med klimatförändringar.  
Att ett varmare klimat påverkar både växt- och djurlivet har man ju kunnat räkna ut. Om inte annat så kan man sticka sig söderut och titta hur där ser ut. Men i alla fall.  
Jag har väl berättat om avskedsmiddagen som mina föräldrar bjöd på när maken och jag flyttade till Åland i slutet av maj 1979. Det vill säga vi var ju skrivna här, men nu kom flyttlasset. Min mamma har varit en underbar kock och den här gången vankades stekt tjäder. Färsk.  
– Den försökte anfalla, sade min far med högst oskyldig min.  
– Jag måste skjuta den i självförsvår.  
Om några år hade det inte behövts. Och vi hade inte trakterats med en så god och olaglig avskedsmåltid.  
Men det var inte det som slog mig. Utan det här med orren, som också försvinner om det blir varmare. Jag har under årens lopp undrat och förundrats över vad som driver kollegan **Annika** att så oförtrutet alltid (?) sätta miljön i främsta rummet. Hon kämpar för sitt liv!

**Men när** en sort försvinner så kommer det nya istället, kunde Titte också upplysa om. Allt enligt Bird Life, ni vet organisationen som slår vakt om fåglarna på våren och alförrådarna vid Båtskären.  
Alla kanske inte älskar alla här i världen och en del älskar särskilt inte Bird Life. Men. Bird Life påstår att nu kommer storken.  
Litet väl sent för min del, men det finns ju andra. Finns det för övrigt en enda förälder kvar som berättar för sina barn att de har kommit med storken? Och så plötsligt dyker de upp igen, långbenta, långnäbbade och inte så vackra men ändå imponerande.  
Gör de annan nytta än kommer med små barn, månnro? Tar de möss? (Jag såg faktiskt en av stadsdelens katter snusa i musingångarna under tallen härom dagen, men musen har jag inte sett på ett tag.)  
Man kunde försöka sätta upp en pelare med boplatia i trädgården. Kommer det inte stork så kanske en och annan trut slår sig ner och tigger mat.

**Sedan** är det en helt annan sak om klimatförändringen är så starkt på väg som folk tror med tanke på den milda vintern.  
I ett arkivexemplar av grannbladet från 1992 läste jag nyligen att ”nu kom snön”. Och det var lagom till sportlovet i slutet på februari. Så inte var det så mycket bevänt med vintern för 16 år sedan heller.  
Om man nu vågar tro på det tidningarna i city skriver.

# Skall snussmuggling hålla liv i färjtrafiken?

Är det snussmugglingen som är anledning till att våra färjrederier har hotat med utflaggning om de inte får fortsätta sälja snus?

Och är det därför våra politiker har arbetat så starkt för bibehållen rätt till försäljning?

Nya Åland kunde i går berätta att svenska tullen gjorde två stora beslag av snus strax före nyår. I Grisslehamn lade man beslag på 140 kilo och i Stockholm 350 kilo. Det ena partiet hade tagits i land från Eckerölinjens färja, det andra från kryssningsfartyget Birka Paradise.  
Redaktionen har tidigare uppmärksamgjorts på att någon eller några köper så stora mängder snus ombord att vanliga kunder/resenärer blir utan. Att de här mängderna inte är avsedda för privat bruk är uppenbart.  
Färjsnuset kanske till en del kommer ut i tobaksbutikerna, till en del säljs det sannolikt direkt, i konkurrens med det dyrare snuset i butikerna. Men några pengar till staten blir det inte. Snusgubbarna snuvar svenska staten på hundratusentals kronor varje år, säger en talesman för tullen till Nya Åland. Och till-lägger:  
– De åker definitivt inte på Ålandskryssning för att det är kul.

**Personalen** ombord får i princip sälja så mycket snus det finns i lager. Det finns inga restriktioner där. Försäljaren kan ju inte veta om kunden tänker smuggla i land snuset eller gå via tullen. Men vissa aningar kan man ha, isynnerhet om samma kunder åker ofta och köper ut stora mängder varje gång.  
Helt utan kontroll från rederiernas sida är handel i alla fall inte. Det görs anteckningar på biljetterna och man försöker begränsa inköpen till den tillåtna mängden, alltså den mängd som får tas in oförtullad. Så säger man åtminstone.  
Men enligt svenska tullen är de mängder som nu beslagtogs bara en bråkdel av det som på ett organiserat vis bärs i land olagligt.

**Det finns** alltså människor som försörjer sig på snushandeln ombord. Försörjer sig på olaglig väg. Skall vi utgå ifrån att rederierna är omedvetna om detta? Skall vi utgå ifrån att rederierna tror att de mängder som numera säljs ombord sprids den lagliga vägen till vänner och bekanta?  
Och när den politiska ledningen på Åland kämpar för bibehållen snusförsäljning, kan vi då utgå från att den lika oskyldigt tror att de som köper upp färjsnuset i stora mängder bara förser sig inför 50-årskalaset?  
Man kan hålla med om att det är orättvist att det för likadana fartyg på samma rutter gäller olika regler ombord. Men kan man helt blunda för att någon vill göra pengar på lite tveksamma grunder. Och att det politiska etablissemanget stöder det fullt ut?



**Lagligt.** Det är snuset på bilden. Men allt som säljs ombord tas inte in på laglig väg, något som inte får vare sig rederier eller politiker att minska ansträngningarna för att kunna bibehålla åtmäns-tone en del av snusförsäljningen.  
Foto: MALIN TILLSTRÖM

**I dagarna** beslöt Viking Line, rätt så överraskande, att sätta svensk flagga på sitt nybygge på rutten Helsingfors–Tallinn. Alla hade räknat med finländsk flagg. Och det man tidigare var ute efter för Rosella, som nu flyttas bort från rutten, var estnisk flagg.  
Varför inte estnisk flagg? Skillnaderna i be-manningskostnaderna är fortfarande närmare 50 procent mellan Estland och Finland. Är det möjligen passagerarflykten från Tallink Silja till Viking som har gett en antydning om att passagerarna föredrar finländskt framom estniskt.  
Men varför då svensk flagg?  
Rederiet säger att det svenska avtalet är mer flexibelt än det finländska. Men folk i branschen hävdar att skillnaden inte är stor. Däremot kanske vi här återkommer till dagens tema: snuset. Om villkoren i övrigt är ungefär de samma så är snuset skillnaden.  
Hittills har efterfrågan på snus inte varit

stor i Finland och knappast heller i Estland. Men med allt rigorösare bestämmelser mot tobaksrökning kan en ändring vara på gång. Och då är det ur rederiets synvinkel bra att vara redo. I alla synnerhet som försäljning av snus är förbjudet i bägge de här länderna.  
Frödings ”snus är snus, om än i gyllne dosor” kanske håller på att tappa något av sin innebörd. Snuset börjar få ett värde, som det kanske inte är värt.

Harriet Tuominen

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

**Nya Åland**  
★★★★★  
Grundad 1981.  
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.  
Medlem av Tidningarnas förbund.  
Kontrollerad upplaga 2006:  
**7.279 ex.**

**FÖRLÄGGARE**  
Nya Ålands Tidningsaktiebolag  
**ADRESS**  
Pb 21, 22101 MARIEHAMN  
Uppgårdsvägen 6  
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15  
**KONTAKTER**  
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)  
**Nyhetstips:** Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444  
e-post: redaktion@nyan.ax  
**Nya Ålands hemsida**  
www.nyan.ax

**Annonsavdelning och administration:** fax (018) 23 450  
**Redaktion:** fax (018) 23 449  
**DISTRIBUTION**  
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.  
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.  
**REDAKTIONEN**  
**Chefredaktör & ansvarig utgivare:** Nina Fellman  
tfn (018) 528 441  
nina.fellman@nyan.ax

**Nyhetschef:**  
Anna Björkroos/Ulf Weman  
tfn (018) 528 442  
redaktion@nyan.ax  
**Arkiv:** Marita Smeds  
tfn (018) 528 465  
arkiv@nyan.ax  
**Familjeredaktör:**  
Maj-Len Lindholm  
tfn (018) 528 449  
**Kulturredaktör:** Jan Kronholm  
tfn (018) 528 466  
kultur@nyan.ax

**Sportredaktör:** Malin Tillström  
tfn (018) 528 478  
sport@nyan.ax  
**ANNONSAVDELNINGEN**  
Delice Lindgren  
tfn (018) 528 457  
annons@nyan.ax  
**ADMINISTRATION**  
**VD:** Stefan Norrgrann  
tfn (018) 528 447  
stefan.norrgrann@nyan.ax  
**Ekonomichef:**  
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

**Prenumerationer:**  
Margareta Sävstrand  
tfn (018) 528 443  
prenumeration@nyan.ax  
**TRYCKERI** Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414  
**PRENUMERATIONSPRISER**  
1.1.2008  
Förtlöpande helår..... 179 €  
halvår..... 95 €  
kvartal ..... 49 €

| STOPTIDER FÖR ANNONSER |                              |                           |              |       |     |
|------------------------|------------------------------|---------------------------|--------------|-------|-----|
| Publiceringsdag        | Eller text & mindre annonser | Annonser större än 600 mm | Färgannonser |       |     |
| Månd                   | fre                          | kl 12                     | tor          | kl 14 | tor |
| Tisd                   | mån                          | kl 12                     | fre          | kl 14 | fre |
| Onsd                   | tis                          | kl 12                     | må           | kl 14 | må  |
| Torsd                  | ons                          | kl 12                     | tis          | kl 14 | tis |
| Fred                   | tor                          | kl 12                     | ons          | kl 14 | ons |
| Lörd                   | tor                          | kl 14                     | tor          | kl 12 | tor |

**Torget:** onsdagar kl 12.00.  
Tel. 0600-9-1219  
Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.

|                               |   |                                        |   |                            |
|-------------------------------|---|----------------------------------------|---|----------------------------|
| M:HAMN<br>02.45 L<br>13.45 3) | → | ÅBO<br>07.00/08.00<br>→ 19.15/20.15 4) | → | M:HAMN<br>13.35<br>00.45 L |
| M:HAMN<br>23.55               | → | H:FORS<br>09.55/17.00                  | → | M:HAMN<br>04.15            |

Passagerare med el. utan fordon skall vara på plats i check-in sen. 30 min före avg., varefter incheck/bilj.försäljn. ej kan garanteras

|                                        |   |                                                               |   |                                     |
|----------------------------------------|---|---------------------------------------------------------------|---|-------------------------------------|
| M:HAMN<br>04.25<br>13.45<br>00.50 L 1) | → | STOCKHOLM<br>09.30/17.00<br>→ 18.15/19.15<br>→ 06.10/07.10 2) | → | M:HAMN<br>23.45<br>02.40 L<br>13.35 |
|----------------------------------------|---|---------------------------------------------------------------|---|-------------------------------------|

1) 11 & 25.1 avg. 00.35 L ank. 06.00 Kapellskär. 12, 26 & 27.1 charter.  
2) 11.1 avg. 07.30 Kap. ank. L 11.40, 12, 26 & 27.1 charter.  
3) 11 & 25.1 avg 11.50 L. 12, 26 & 27.1 avg 11.00  
4) 11, 25 & 26.1 charter

**SILJA LINE**

|                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>TALLINK</b>                                                                                             |
| Sthlm - Mariehamn - Tallinn                                                                                |
| 18.00 - 00.50 → 01.00 - 10.00                                                                              |
| 10.00 - 05.00 ← 04.50 - 18.00                                                                              |
| Torggatan 14 • www.tallinksilja.fi • tel 16 711 el. 06001 74552 (1,64 €/besvarat samtal + alltid lna/msa). |
| Check-in senast 30 min. före avgång                                                                        |

## ÅLANDSTRAFIKEN 7.1 - 16.3 2008

|                         |            |            |                         |
|-------------------------|------------|------------|-------------------------|
| M:HAMN                  | KAPELLSKÄR | KAPELLSKÄR | M:HAMN                  |
| Må-lö<br>08.00<br>19.00 | →          | →          | 08.30<br>18.30<br>00.05 |

## TRAFIKUPPEHÅLL

### ÅLANDSFÄRJAN

### URTRAFIK 7-17.1-08

1) Lördagar under perioden 16.1-16.3-08 avgång kl 18.30 - 19.00  
Buss Sto-Kap avgår från Mariehamn kl 18.30 - 19.00  
Buss Kap-Sto avgår från Stockholm kl 18.30 - 19.00  
Buss Kap-Sto avgår från Stockholm kl 18.30 - 19.00  
Buss Kap-Sto avgår från Stockholm kl 18.30 - 19.00

| ÅLAND-STOCKHOLM dagligen |            | ÅLAND-FINLAND dagligen |            |
|--------------------------|------------|------------------------|------------|
| ÅLAND                    | STOCKHOLM  | ÅLAND                  | ÅBO H:FORS |
| 01.10 L                  | → 06.30    | 03.30 L                | → 07.35    |
| 04.35 M                  | → 09.40    | 14.25 M                | → 19.50    |
| 10.15 M 2)               | → 15.30    | 23.45 M                | → 10.00    |
| 14.25 M                  | → 18.55    | 14.10 M                | → 08.45    |
| 14.10 M                  | → 07.45    | 01.00 L                | → 21.00    |
| 23.35 M                  | → 16.45    | 04.25 M                | → 17.30    |
| 07.45 M                  | → 18.00 2) |                        |            |
| 03.20 L                  | → 20.10    |                        |            |

2) Reservation för charteravgång, kontakta vår resebutik för info. Cinderella på dock 20-25.1-08.

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i Mariehamn 20 min. vid avg. kl 07.00 och 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Storag. 2)-Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs-Mariehamn, 12 EUR/person.

M=Mariehamn L=Långnäs  
Boka alltid din resa!  
**VIKING LINE**  
Storagatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11  
www.vikingline.ax

## VILKET FÖRETAG brukar annonsera på denna plats?

Maila eller skicka per post ditt svar till företaget före den 18 januari så är du med i **utlottningen av biljetter till Lions Dansgala** den 2 februari!



ONSDAG 16 JANUARI 2008

### dagens ålänning

”Det tar ett par timmar att läsa allt”

I läsesalen i stadsbiblioteket träffar vi den man som blir dagens ålänning, mariehamnaren **Håkan Mansnerus**.

– Jag kommer hit för att läsa Dagens Nyheter och de lokala tidningarna. Jag läser alltid DN först - den är bäst. Jag kommer hit varje dag och läser de tidningar jag inte har hemma eller hos min mor. Det tar ett par timmar att läsa allt.

**Är det något speciellt i tidningarna som intresserar dig?**

– Det är nyheterna, utrikesnyheterna i synnerhet. Men också ekonomin och kulturen.

**Tittar du på TV också?**

– Alltid, men nästan bara på nyhetssändningarna. Jag ser Rapport, Aktuellt och TV 4 och Text TV följer jag också med.

**Gillar du att vi snart får vi åländska nyhetssändningar på TV?**

– Jag väntar med spänning på TV-nyheterna!

**Vad jobbar du med?**

– En dag i veckan är jag faktiskt här på biblioteket. Jag lastar böcker och klipper ut tidnings-



**Välutbildad läsare.** Håkan Mansnerus är inne på sin tredje utbildning. Han är språkkunnig, har många intressen och följer noggrant med vad som sker både på Åland och i världen.

Foto: JONAS EDSVIK

artiklar som på något sätt berör bibliotekets verksamhet. En dag jobbar jag dessutom i skolbiblioteken, jag ambulanserar mellan de olika skolorna i stan.

**Är du intresserad av litteratur?**

– Mycket, jag läser mer och mer. Jag är intresserad av musik också och av segling och matlagning. Men en stor del av mina dagar fylls av matematik, ekonomi och språk eftersom jag går på handelsläroverket och läser till merkonom. Jag är ensam kille bland elva tjejer men jag trivs bra med det!

Datorer är förresten också ett intresse. Jag har egentligen datautbildning från Uppsala universitet i bakgrunden.

**Har du ytterligare utbildningar i bakfickan?**

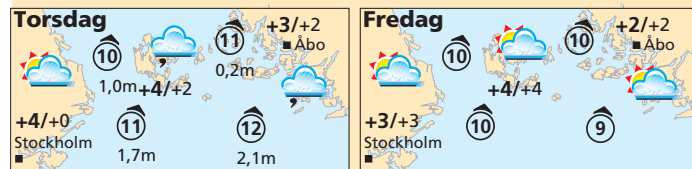
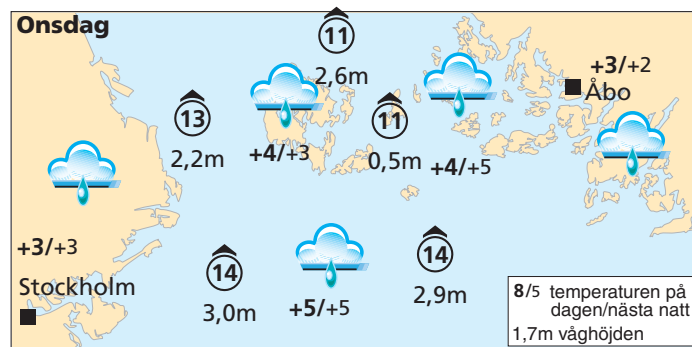
– Jag har gått den studentbaserade servitörslinjen på hotell- och restaurangskolan, där var jag också enda killen...

**Vem vill du hälsa till?**

– Jag hälsar till min familj, min mamma, min bror **Kent** och min syster **Viveca** och hennes familj.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN  
titte.tornroth@nyan.ax

### vädret



| I går kl 14      |    |       | Max/min temp. 8.1 - 15.1. klo 8 |      |                  |
|------------------|----|-------|---------------------------------|------|------------------|
| Jomala           | +4 | moln. | Jomala                          | +5,8 | 11.1. +0,5 14.1. |
| Åbo              | +4 |       | Åbo                             | +5,2 | 11.1. -3,7 9.1.  |
| Helsingfors      | +3 |       | H:fors                          | +4,6 | 11.1. -2,2 9.1.  |
| Stockholm        | +5 |       |                                 |      |                  |
| För ett år sedan |    |       | temp. moln.                     |      |                  |
| Nyhamn           | +4 | sakn. | Jomala                          | -    |                  |
| Märket           | +4 | S     | Åbo                             | +6   |                  |
| Kumlinge         | +5 | S     | Helsingfors                     | +6   |                  |

| Vattenståndet i går kl 14 |       |     | Utomlands i går |           |                  |
|---------------------------|-------|-----|-----------------|-----------|------------------|
| Föglö                     | +8 cm | Åbo | +15 cm          | Köpenhamn | +5 Paris +8      |
|                           |       |     |                 | Oslo      | +5 Wien +4       |
|                           |       |     |                 | Bryssel   | +8 Madrid +7     |
|                           |       |     |                 | Berlin    | +8 Rom 12        |
|                           |       |     |                 | Moskva    | +1 Aten 14       |
|                           |       |     |                 | Stockholm | 11 Las Palmas 18 |

METEOROLOGISKA INSTITUTET Vädertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +lsta

### dagens rätt



#### Kinesisk fiskgryta

1,5 dl ris  
400 g fiskfilé  
1 lök  
2 msk olja  
2 pressade vitlöksklyftor  
1 tsk salt  
1 tsk curry  
3 dl vatten  
1 dl grädde  
1 tomat  
2 dl riven ost

Hacka löken och fräs i oljan. Skiva tomaten. Lägg i en ugnsfast, smord form ris, fisk och lök. Strö över salt och kryddor, slå på vatten och grädde. Rada överst tomatskivorna och strö på ost. Grädda i 200 grader 30 minuter och sedan i 175 grader ytterligare 10 minuter.

**TIPSA 0457-313-4444**

**MESSA 0457-323-4444**

**RING 018-23444**

**rea**  
START 17/1  
**-30% -50%**  
ÖPPET TORSDAG 9-19  
**TARA**  
SITTKOFF GALLERIA, MARIEHAMN  
Vard. 10-17, torsd. 10-19 lörd. 10-15

**REA**  
start 16.1  
Vårkollektionen har kommit  
**Duvvad**  
Torgg. 9, tel 19 421  
Öppet: vard. 10-17,  
ons. 9- , lörd. 10-14

**TEEN A SMART POWER CLUB**  
Våren 2008  
Måndagsklubben,  
jämna veckor, kl 18-21  
21 januari (v4)  
4 februari (v6)  
18 februari (v8)  
3 mars (v10)  
17 mars (v12)  
14 april (v16)  
28 april (v18)  
12 maj (v20)  
Missa inte;  
Vårens resor, tex Sydpoolen  
och Skara Sommarland.  
Priser och info  
hittar ni på hemsidan!  
**www.aland.net/powerclub**

**BLACKS & DECKER** Multiverktyg RT650KA  
**84,-**  
**HOLMBERGS**  
TEKNIK • KVALITET •  
Godbyvägen tfn 23 555 www.holmbergs.ax

Fynda på  
**REAN**  
**-30%-70%**  
**VERO MODA**  
**JACK & JONES**  
**ONLY®**  
**Madison**  
Torggatan 11, tel/fax 14 887  
vard. 10-20, lör 10-16, sön 12-16

**Medis** Ett urval av lediga platser:  
Tuffare vattengympa  
torsd. 13-14 (ring in anmälan)  
119 Vardag i Israel/Palestina  
234 Kinesiska  
724 Ryska - Finström  
551 Lappteknik  
556 Frivolité  
671 Träslöjd - Eckerö  
163 Datakörkort  
165 Kalkylering i exel  
484 Indien - mat  
486 Kina - mat  
Tisdagsmiddag - barn  
Medis kansli tfn 531 620  
www.mariehamn.ax/medis

**ARKIPELAG**  
Lunchbuffé  
Onsdag 16.1  
Oxullader  
med gräddsås, G  
Fiskbiff med kall sås, GH  
Selleribiff  
med örtoreme, H  
Dagens soppa  
Strandg. 31, AX-22100 M:hamn  
Tel +358 18 24020  
info@hotellarkipelag.aland.fi  
www.hotellarkipelag.com

Är du en orolig anhörig?  
Ring  
**13 000**  
dygnet runt  
drogfri.ax  
**SFAMP**